

Extraction Arms

NEX MD



Original instruction manual

EN INSTRUCTION MANUAL

Translation of original instruction manual

CS NÁVOD K OBSLUZE
DA BETJENINGSVEJLEDNING
DE BEDIENUNGSANLEITUNG
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
FI KÄYTTÖOHJEET
FR MANUEL D'INSTRUCTION
HU FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV
IT MANUALE D'ISTRUZIONE
NL HANDLEIDING
PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
SV ANVÄNDARMANUAL
ZH 使用手册

Declaration of conformity	4
Figures	6
English	13
Český	19
Dansk	25
Deutsch	31
Español	37
Suomi	43
Français	49
Magyar	55
Italiano	61
Nederlands	67
Polski	73
Svenska	79
中文	85

Declaration of conformity

EN English

Declaration of conformity

We, AB Ph. Nederman & Co., declare under our sole responsibility that the Nederman product:

NEX MD with accessories to which this declaration relates, are in conformity with the following:

Directives

2006/42/EC.

Standards

EN ISO 12100.

The manager of development and engineering is responsible for the technical documentation.

DE Deutch

Konformitätserklärung

Wir, AB Ph. Nederman & Co., erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Nederman Produkt:

NEX MD auf welches sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:

Richtlinien

2006/42/EC.

Standards

EN ISO 12100.

Der Leiter für Entwicklung & Konstruktion ist verantwortlich für die technische Dokumentation.

HU Magyar

Megfelelőségi Nyilatkozat

Mi, az AB Ph. Nederman & Co. nevében, felelősségünk tudatában kijelentjük hogy a(z)

NEX MD Nederman termék és azon kiegészítői melyekre ez a Nyilatkozat alkalmazható, megfelelnek a következő

Direktíváknak

2006/42/EC.

Szabványoknak

EN ISO 12100.

A műszaki leírásokért felelős személy: vezető tervező-, és fejlesztő mérnök.

PL Polski

Deklaracja zgodności

My, AB Ph. Nederman & Co., niniejszym oświadczamy na naszą własną odpowiedzialność, że produkty:

NEX MD firmy Nederman wraz z akcesoriami, których dotyczy niniejsza deklaracja są zgodne z następującymi przepisami:

Dyrektywy

2006/42/EC.

Normy

EN ISO 12100.

Kierownik działu rozwoju I inżynierii, odpowiedzialny za dokumentację techniczną.

SV Svenska

Försäkran om överensstämmelse

Vi, AB Ph. Nederman & Co. försäkrar under eget ansvar att Nederman-produkten:

NEX MD med tillbehör som omfattas av denna försäkran är i överensstämmelse med följande:

Direktiv

2006/42/EC.

Standarder

EN ISO 12100.

Chefen för utveckling och konstruktion är ansvarig för den tekniska dokumentation.

DA Dansk

Overensstemmelseserklæring

Vi, AB Ph. Nederman & Co. erklærer som eneansvarlige, at produkterne fra Nederman:

NEX MD med tilbehør, som denne erklæring relaterer til, er i overensstemmelse med det følgende:

Direktiver

2006/42/EC.

Standarder

EN ISO 12100.

Chefen af udvikling og konstruktion er ansvarlig for den tekniske dokumentation.

NL Nederlands

Conformiteitsverklaring

Wij, AB Ph. Nederman & Co, verklaren in uitsluitende aansprakelijkheid dat het product van Nederman:

NEX MD, met toebehoren waarop deze verklaring van toepassing is, in overeenstemming zijn met de volgende:

Richtlijnen

2006/42/EC.

Normen

EN ISO 12100.

De technisch manager is verantwoordelijk voor de technische documentatie.

FI Suomi

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, AB Ph. Nederman & Co., vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että Nederman-tuote

NEX MD lisävarusteineen, joita tämä vakuutus koskee, täyttää seuraavien direktiivien ja standardien mukaiset vaatimukset:

Direktiivit

2006/42/EC.

Standardit

EN ISO 12100.

Teknisistä tiedoista vastaa tekninen johtaja.

ES Español**Declaración de Conformidad**

Nosotros, AB Ph. Nederman & Co., declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto Nederman:

NEX MD, con los accesorios a los que se refiere esta declaración, está en conformidad con el texto siguiente:

Directivas

2006/42/EC.

Normas

EN ISO 12100.

El director técnico es responsable de la documentación técnica.

FR Français**Déclaration de conformité**

Nous, AB Ph. Nederman & Co., déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits Nederman :

NEX MD avec les accessoires auxquels fait référence la présente déclaration, sont en conformité avec les :

Directives

2006/42/EC.

Normes

EN ISO 12100.

Le directeur du service Recherche & Développement est responsable de la documentation technique.

ZH**符合性声明**

我们瑞典AB Ph. Nederman 公司郑重声明 Nederman 产品: NEX MD 与配件, 根据本声明符合以下欧盟指令和标准:

指令

2006/42/EC。

标准

EN ISO 12100。

产品开发部经理 Frank Hellström 负责相关技术文件。

IT Italiano**Dichiarazione di conformità**

Noi, AB Ph. Nederman & Co., dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto Nederman:

NEX MD, con gli accessori cui la presente dichiarazione è relativa, è conforme a:

Direttive

2006/42/EC.

Norme

EN ISO 12100.

Il Responsabile per lo sviluppo e la progettazione è responsabile della documentazione tecnica.

CS Český**Prohlášení o shodě**

My, společnost AB Ph. Společnost Nederman & Co. prohlašuje na svou zodpovědnost, že výrobek Nederman:

NEX MD s příslušenstvím, ke kterým se vztahuje prohlášení, jsou v souladu s následujícími:

Směrnice

2006/42/EC.

Normy

EN ISO 12100.

Za technickou dokumentaci odpovídá projektový & technický manažer.

AB Ph. Nederman & Co.
P.O. Box 602
SE-251 06 Helsingborg
Sweden



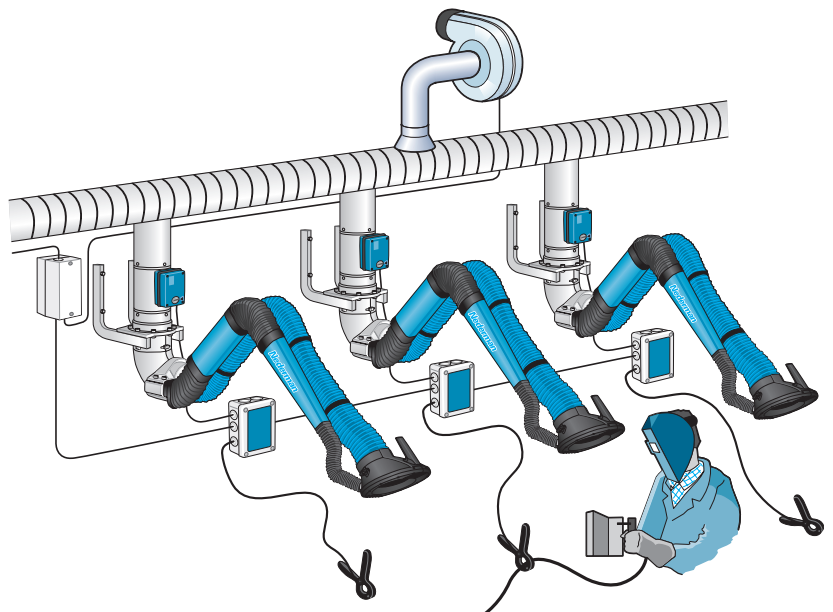
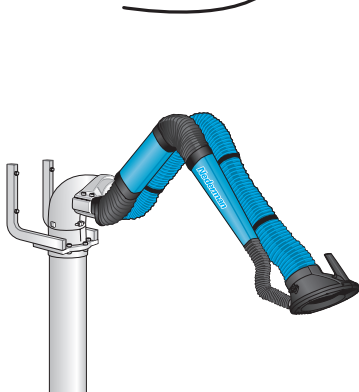
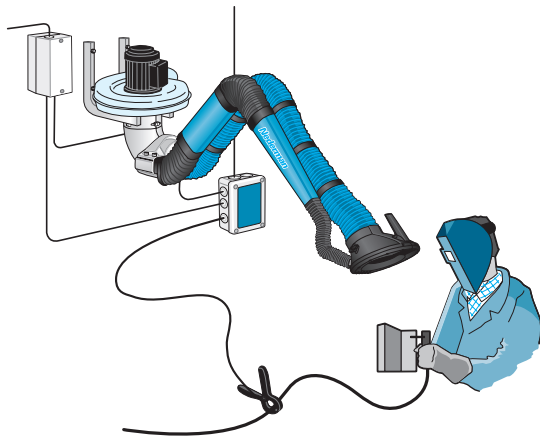
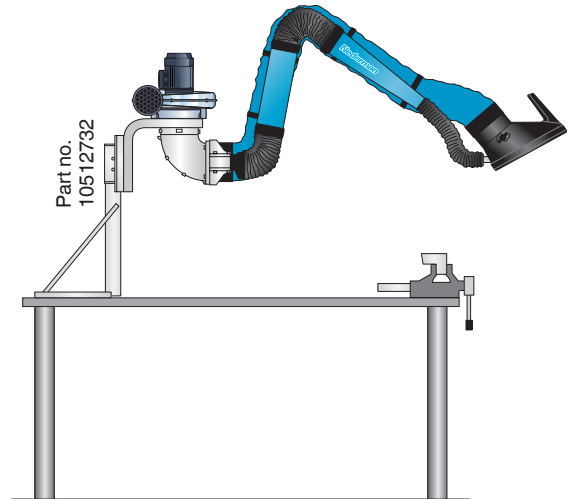
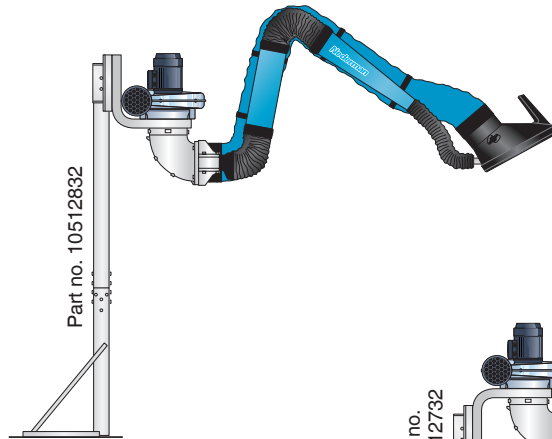
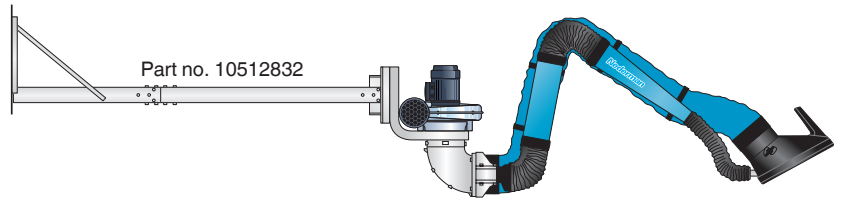
Lars Nagy
Technical Manager
11/12/14



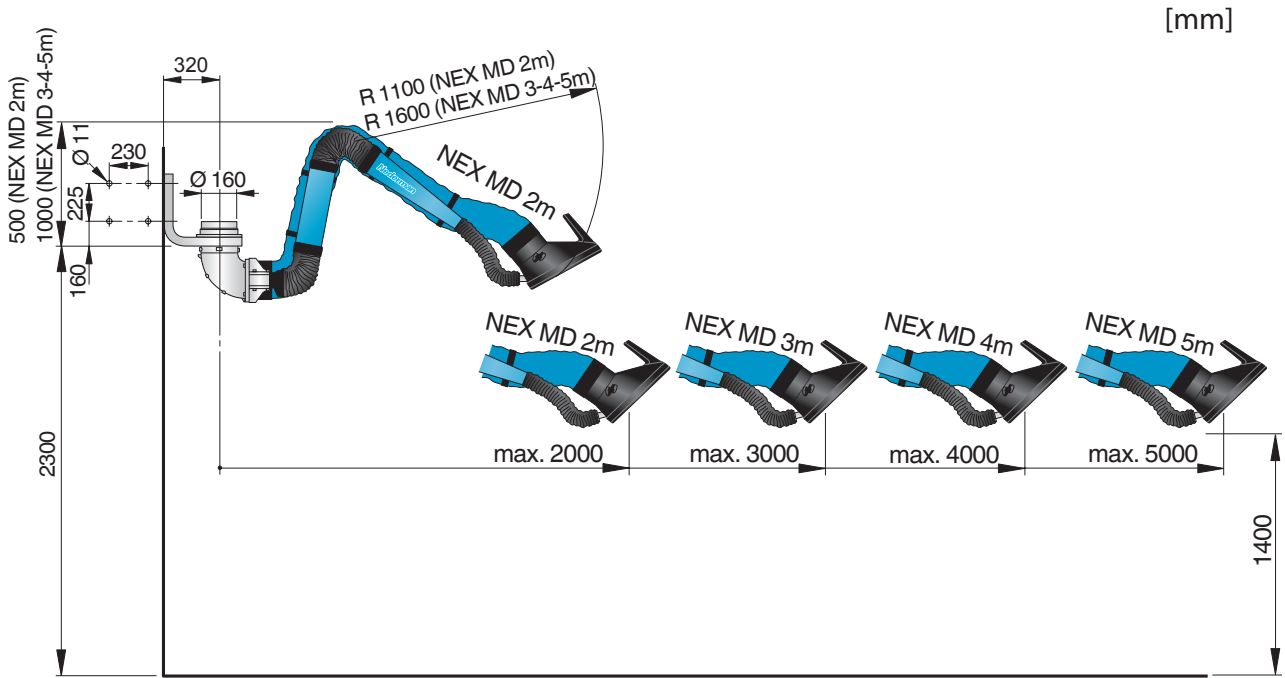
Figures

1

Mounting examples
 Montageexempel
 Montagebeispiele
 Monteringseksempler
 Példák a felszerelésre
 Montagevoorbeelden
 Przykłady montażu
 Asennusesimerkkejä
 Ejemplos de montaje
 Esempi di montaggio
 Exemples de montage
 Příklady upevnění



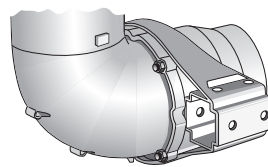
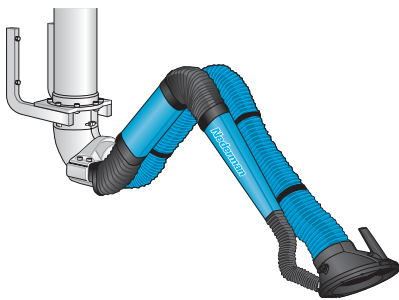
2



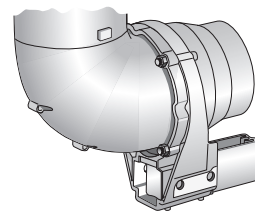
3

A

NEX MD 2m / 3m

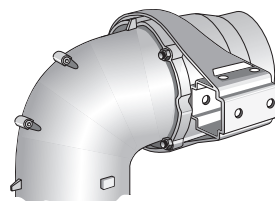
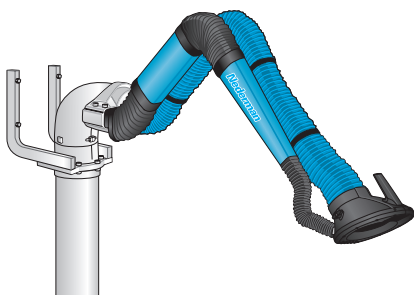


NEX MD 4m / 5m

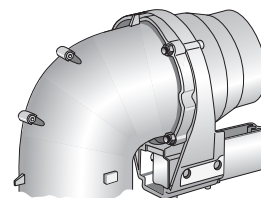


B

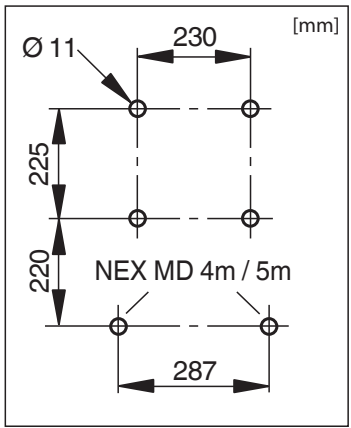
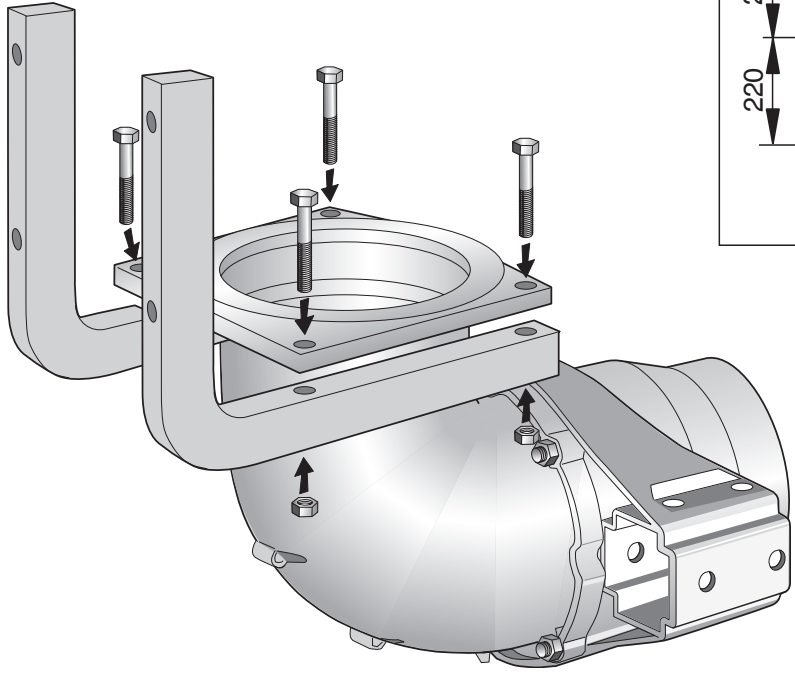
NEX MD 2m / 3m



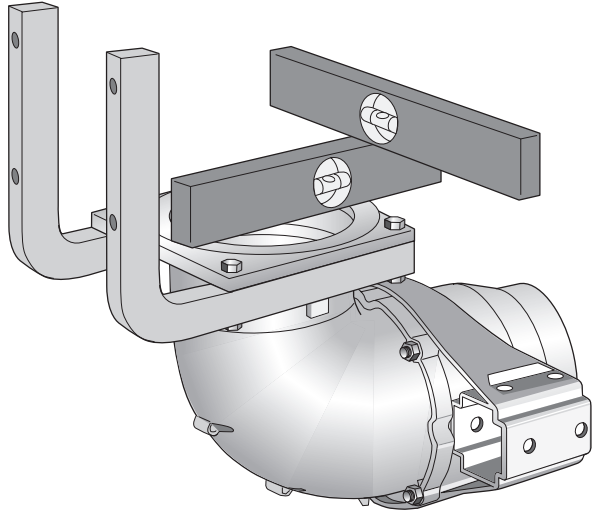
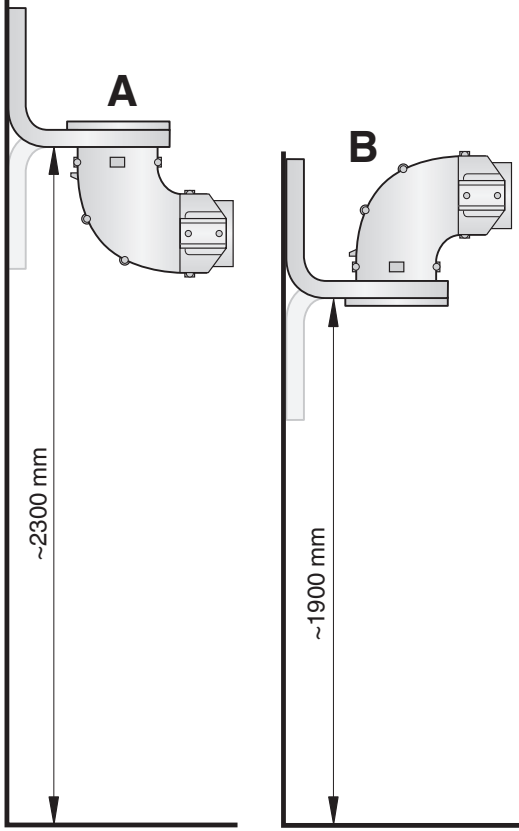
NEX MD 4m / 5m



4

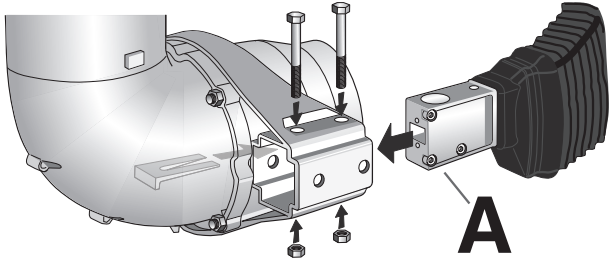


5

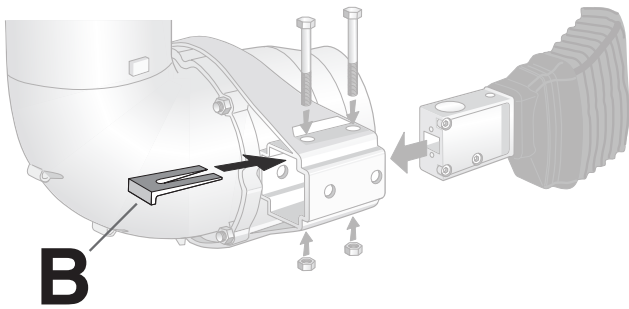


6

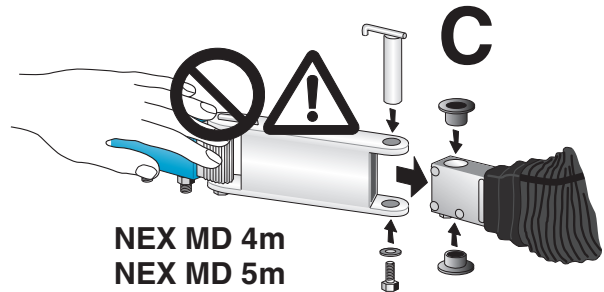
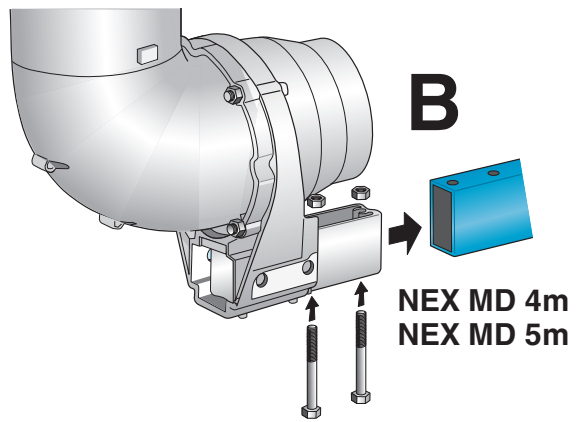
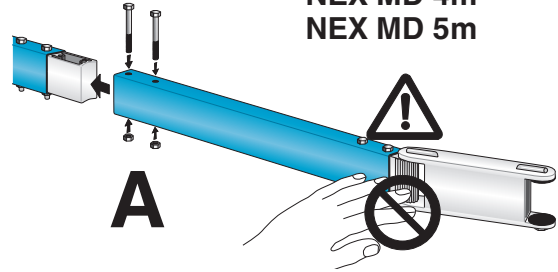
NEX MD 2m
NEX MD 3m



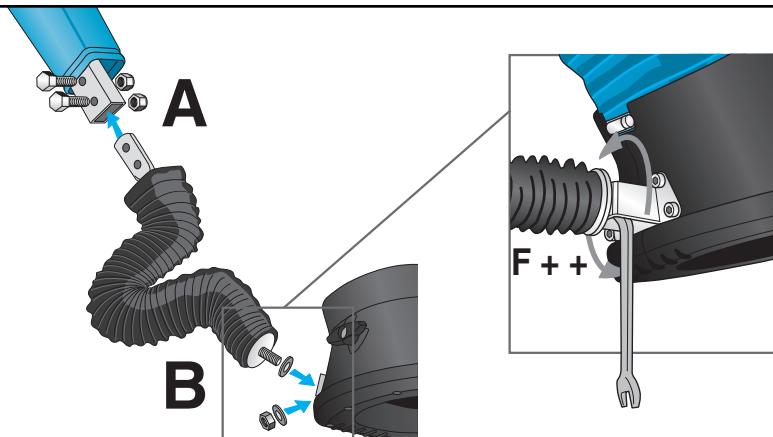
NEX MD 2m
NEX MD 3m



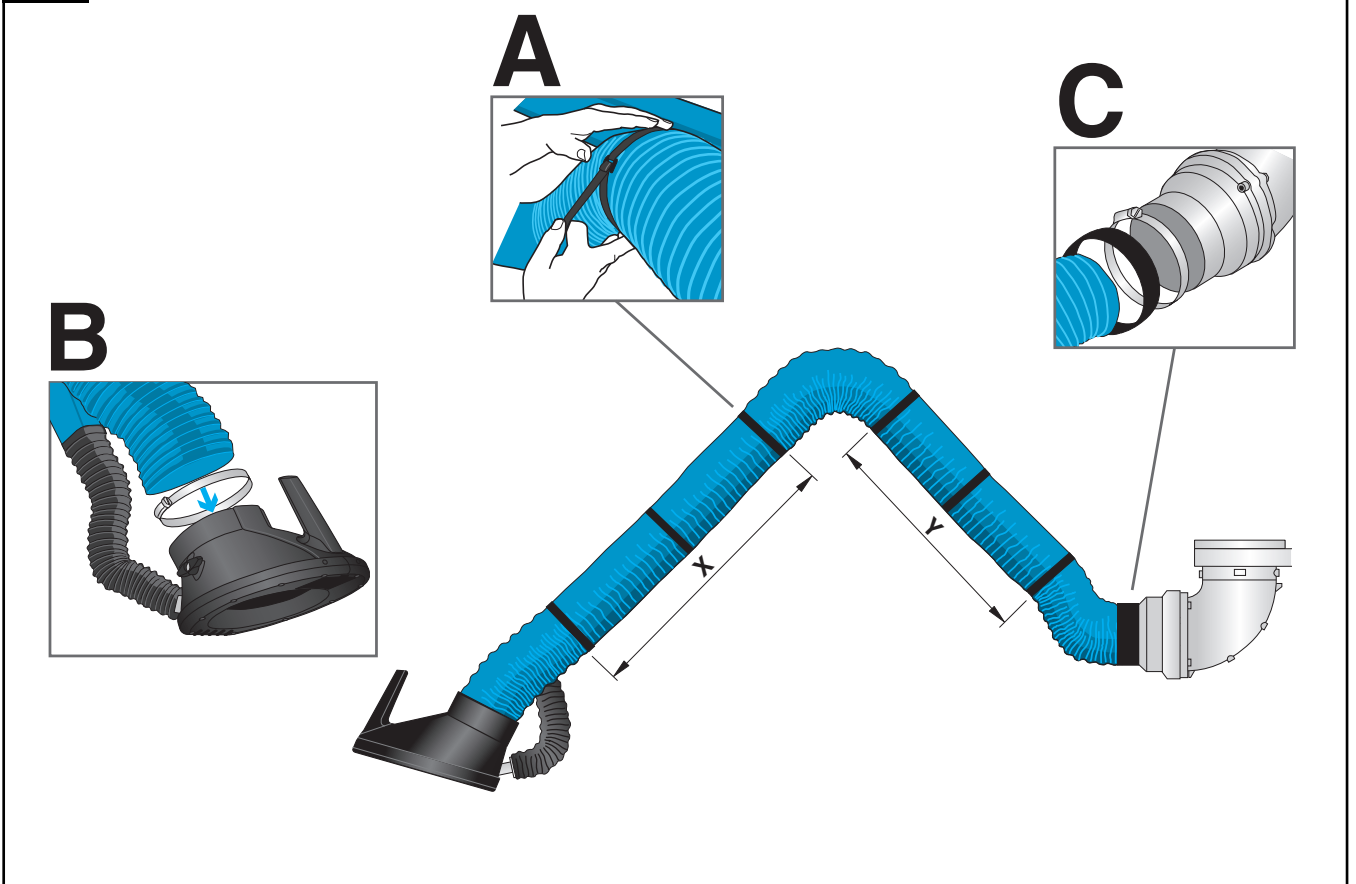
NEX MD 4m
NEX MD 5m



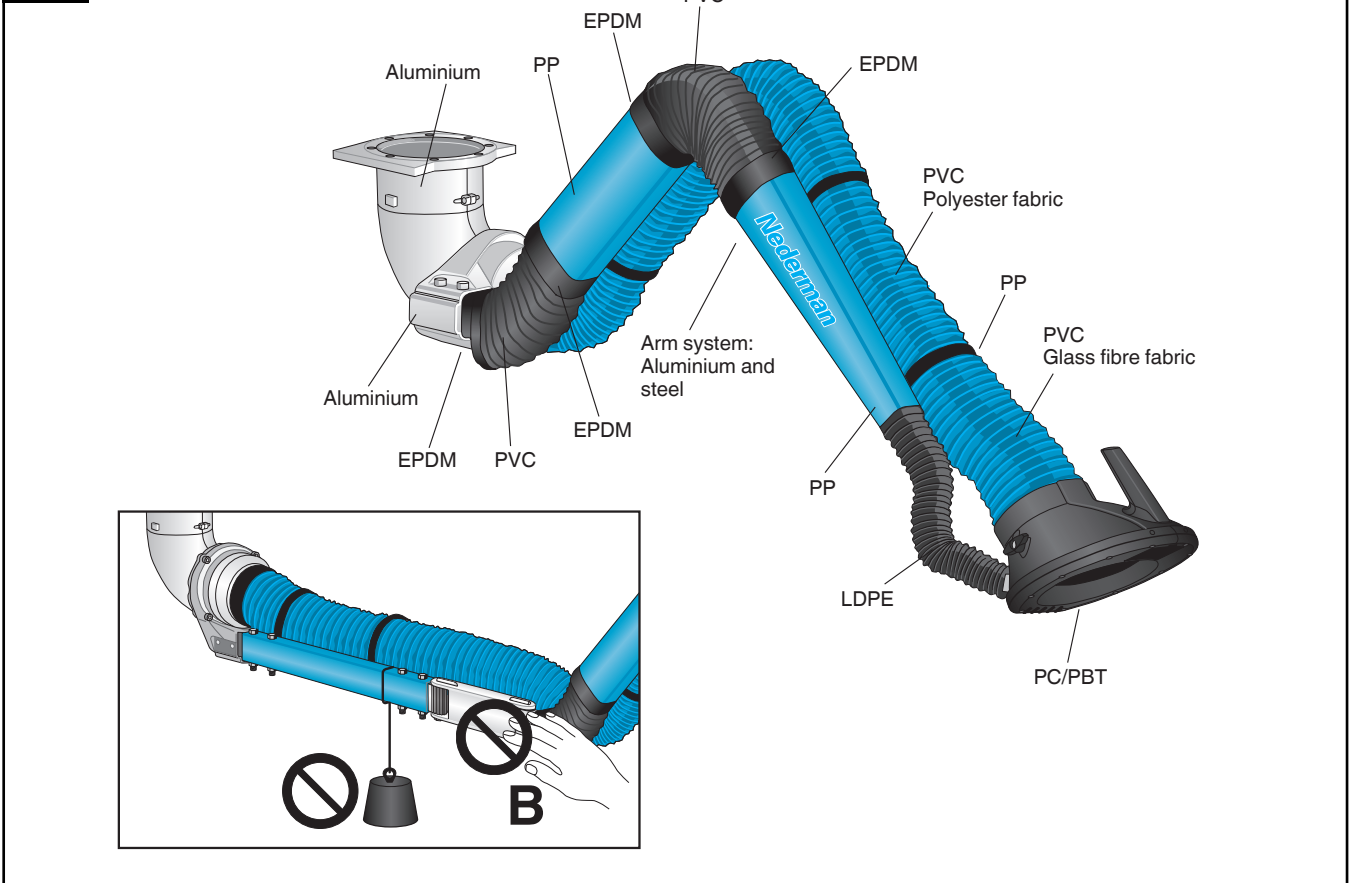
7



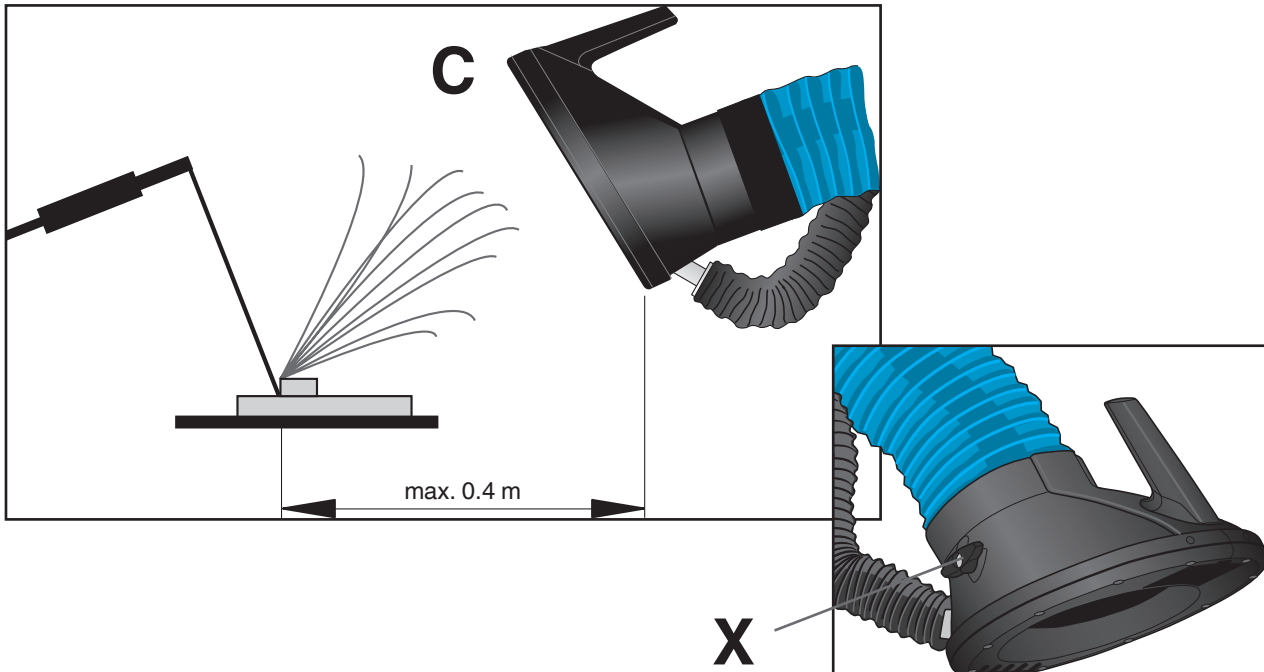
8



9

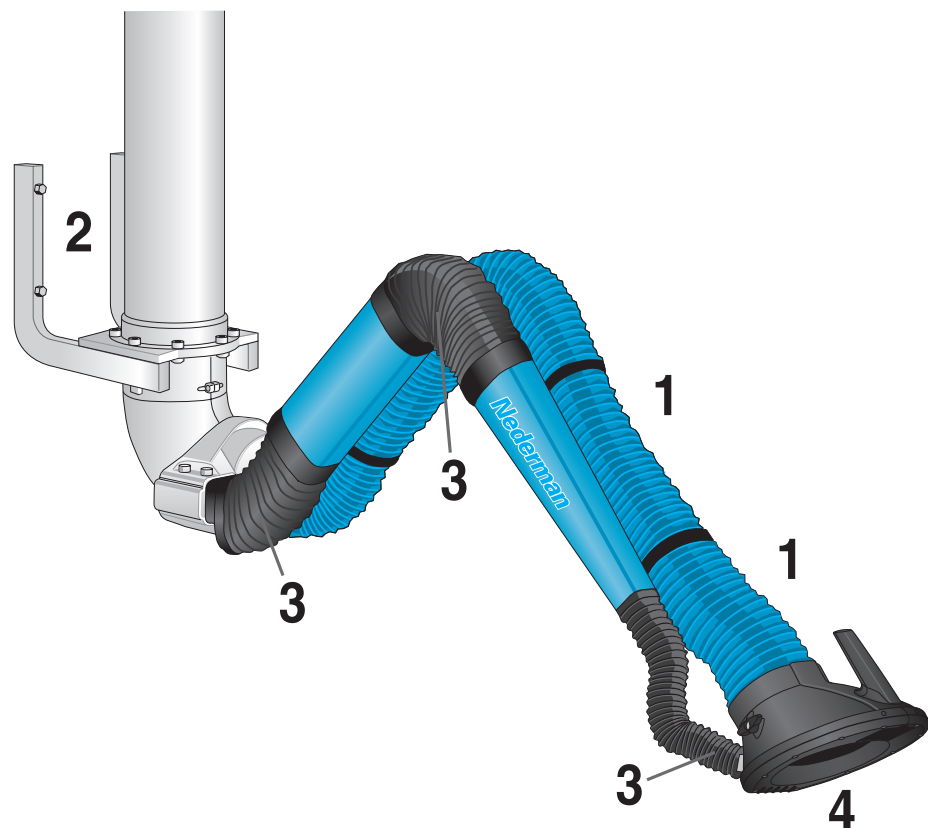


10

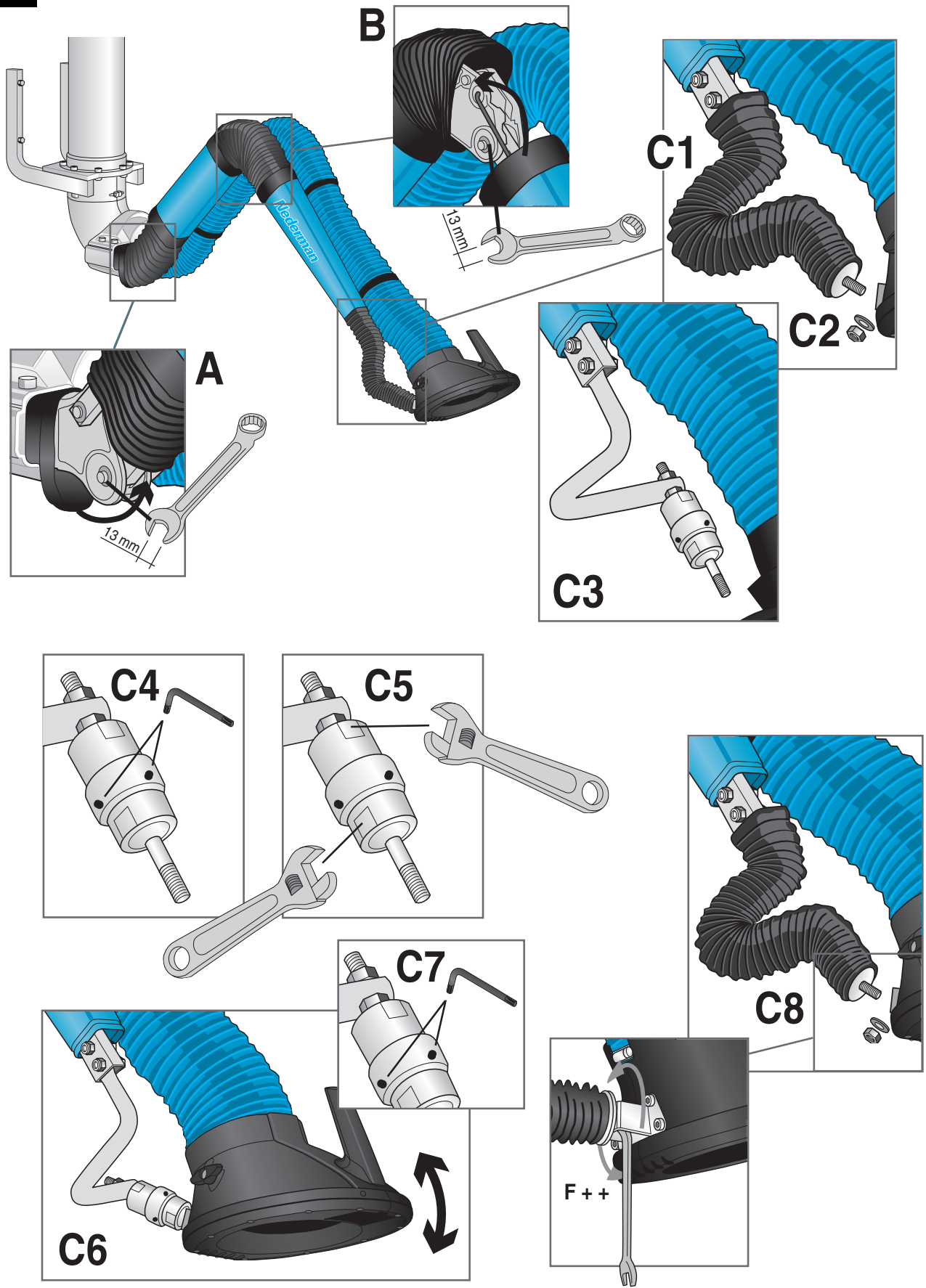


11

Maintenance
 Underhåll
 Wartung
 Vedligeholdelse
 Karbantartás
 Onderhoud
 Konserwacja
 Kunnossapito
 Mantenimiento
 Manutenzione
 Entretien
 Údržba



12



English
Instruction manual
Extraction Arms
NEX MD

Table of contents

Figures.....	6
1 Preface.....	14
2 Hazard notices.....	14
3 Description.....	15
3.1 Technical data.....	15
4 Installation.....	15
4.1 90°-bend in hanging or standing position.....	15
4.2 Mounting NEX MD.....	15
4.2.1 Fitting the hose.....	16
5 Using NEX MD.....	16
6 Maintenance.....	16
6.1 Adjusting the links.....	17
6.2 Spare parts.....	17
7 Recycling.....	17

1 Preface

This manual is a guide for the correct installation, use and maintenance of this product. Study it carefully before starting to use the product or before carrying out any maintenance. Keep the manual where it is always close at hand. Replace it immediately if lost.

This product has been designed to meet the requirements of the relevant EC directives. To maintain this status, all installation, repair and maintenance work must be carried out by qualified personnel using only Nederman original spare parts. Contact your nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service or if you require help with spare parts.

Many hours have been spent on the design and production of this product in order to make it as efficient and safe as possible. Accidents that occur despite this are usually caused by individuals. A safety-conscious person and a well-maintained product make a safe and effective combination.

We continuously improve our products and their efficiency through the introduction of design modifications. We reserve the right to do this without introducing these improvements on previously supplied products. We also reserve the right, without previous notice, to modify data and equipment, as well as operating and maintenance instructions.

2 Hazard notices

This document contains hazard information which must be read by all users. The hazard information is presented as a warning, caution or note as follows:



WARNING! Type of injury.

Warnings indicate a potential hazard to the health and safety of users. They clearly state the nature of the hazard and how to avoid it. They appear at their points of application in this document. They look like this notice, but with different texts.

CAUTION! Type of risk.

Cautions indicate a potential hazard to the physical integrity of the equipment, but not a danger to personnel. They clearly state the nature of the hazard and how to avoid it. They appear at their points of application in this document. They look like this notice, but with different texts.

NOTE! Notes contain other information which the user should be especially aware of.

3 Description

3.1 Technical data

Table 3-1: Technical data

Noise level*:	
• NEX MD 2m	66 dB(A)
• NEX MD 3/4/5m	63 dB(A)
Weight:	
• NEX MD 2m	17 kg
• NEX MD 3m	21 kg
• NEX MD 4m	28 kg
• NEX MD 5m	33 kg
Hose diameter	Ø 160 mm
Recommended airflow**	900–1300 m ³ /h
Max. fume temperature	70 °C
Recommended mounting height***	1900–2300 mm
* Measured according to ISO 11201, at the hood and at 1700 m ³ /h.	
** Also apply to local directions.	
*** See Figure 5.	

4 Installation

4.1 90°-bend in hanging or standing position

The NEX MD arm is recommended to be mounted according to Figure 3, item A, with the 90°-bend in hanging position.

In exceptional cases the arm can be mounted according to item B, with the 90°-bend in standing position. However, the arm holder must then be revolved 180°. Revolve the arm holder in the following way:

1. Loosen the four screws fitting the arm holder to the 90°-bend.
2. Move the arm holder approximately 17 mm away from the 90°-bend.
3. Revolve the arm holder 180°.
4. Move the arm holder back towards the 90°-bend.
5. Fasten the four screws.

4.2 Mounting NEX MD

See Figures 4–8. The extraction arm can be mounted on wall or ceiling together with a wall bracket. Ensure that the surface, on which to mount the arm, is level and use the wall bracket to mark the holes.

Use locking fixing bolts and nuts suitable for the wall material. The bolts must stand a torque force of minimum 1200 N (2m), 1900 N (3m), 3200 N (4m), 4500 N (5m). Use a spirit level and make sure that the extraction arm is fitted in a horizontal position.

NOTE! The nut securing the hood must be tightened securely, see Figure 7, item B.

4.2.1 Fitting the hose

See Figure 8. Stretch the hose on the lengths X and Y to get maximum hose over the links.

5 Using NEX MD

CAUTION! Work safety regulations.

The NEX MD arm must not be used for extracting such dust or fume air mixtures that could affect the product materials, see Figure 9.



WARNING! Risk of explosion.

The NEX MD arm must not be used for extracting dust or fume air mixtures in explosive environments.



WARNING! Risk of fire.

Check that no sparks or other objects which can cause fire are sucked in to the arm. For welding applications generating a high amount of sparks, a spark protection (accessory) must be mounted in the hood to reduce the risk of fire.



WARNING! Risk of personal injury.

Squeezing risk at horizontal link (B) on 4 m and 5 m NEX MD arm, see Figure 9.

The extraction arm can easily be positioned at any point within its working area. It can be rotated 180° when wall mounted and 360° when ceiling mounted. For best capture the hood should be positioned as near the fume or dust generating process as possible. It has the best suction capacity when it is positioned according to Figure 10.

Recommended airflow: 900–1300 m³/h (530–770 cfm). Also check local directions. The hood is equipped with a damper which can be adjusted with a lever (X).

Always check that the airflow is sufficient in the hood before work begins. Insufficient airflow is depending on:

- The fan impeller rotating in the wrong direction.
- Hood, hose or 90°-bend are blocked.
- Filter cartridges are blocked.

6 Maintenance

All installation, repair and maintenance work must be carried out by qualified personnel. Contact your nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service or if you require help with spare parts.

NOTE! The service intervals in this chapter are based on the unit being professionally maintained.

Recommended at least once a year. Use necessary safety equipment.

1. Check that the hoses are intact. Clean the hose if it is dirty. If necessary, change the hose.
2. Check the mounting of the arm on wall or ceiling.

3. Adjust the links if necessary, see Figure 12.



WARNING! Risk of personal injury.

Spring power. Check the function of the spring and spring holder.

4. Check that the suction capacity in the hood is sufficient.

6.1 Adjusting the links

See Figure 12. Recommended at least once a year. Use necessary safety equipment.

- A. Adjust the inner link.
- B. Adjust the knee link.
- C1. Loosen the bellows.
- C2. Unscrew the ball joint from the hood.
- C3. Remove the bellows.
- C4. Loosen the two socket head cap screws.
- C5. Tighten the ball joint using two adjustable spanners.
- C6. Remount the ball joint at the hood and test the hood movement. If necessary, tighten the ball joint still more.
- C7. Tighten the two socket head cap screws.
- C8. Unscrew the ball joint from the hood. Refit the bellows. Fasten the bellows at the outer arm cover. Fasten the ball joint at the hood.

NOTE! The nut securing the hood must be tightened securely.

6.2 Spare parts

Installation, repair and maintenance work is to be carried out by qualified personnel using only original Nederman spare parts. Contact your nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service.

Ordering spare parts

When ordering spare parts always state the following:

- Part number and control number (see the product identification plate).
- Detail number and name of the spare part (see www.nederman.com).
- Quantity of the parts required.

7 Recycling

The product has been designed for component materials to be recycled. Its different material types must be handled according to relevant local regulations. Contact the distributor or Nederman if uncertainties arise when scrapping the product at the end of its service life.

Český
Návod k obsluze
Extraction Arms
NEX MD

Obsah

Obrázky	6
1 Úvod	80
2 Upozornění na rizika	80
3 Popis	81
3.1 Technická data	81
4 Instalace	81
4.1 90° koleno v závěsu nebo postavené poloze	81
4.2 Montážní pokyny	81
4.2.1 Upevnění hadice	82
5 Použit NEX MD	82
6 Údržba	82
6.1 Nastavení spojek	83
6.2 Náhradní díly	83
7 Recyklace	83

1 Úvod

Tento manuál je návodem na správnou montáž, použití a údržbu tohoto produktu. Než začnete výrobek používat nebo zahájíte údržbu, prostudujte si podrobně tento návod. Mějte tento návod vždy při ruce. Pokud se ztratí, ihned jej nahraďte.

Tento výrobek je konstruován tak, aby odpovídal požadavkům odpovídajícím evropským nařízením. Aby to tak zůstalo, je třeba, aby byla instalace, opravy i údržby prováděna kvalifikovanými pracovníky za použití originálních dílů společnosti Nederman. Potřebujete-li pomoci nebo náhradní díly, kontaktujte vašeho nejbližšího autorizovaného zástupce společnosti Nederman.

Aby mohl tento výrobek bezpečně a účinně fungovat, bylo vynaloženo mnoho hodin na jeho konstrukci a výrobu. Nehody, které se navzdory tomu občas stanou, způsobují většinou jednotlivci. Osoba poučená o bezpečnosti a dobře udržovaný výrobek jsou ideální kombinací pro udržení bezpečného a účinného provozu stroje.

Stále vylepšujeme naše výrobky a jejich účinnost prostřednictvím konstrukčních změn. Vyhraujeme si právo provádět tyto změny bez toho, abychom je prováděli na dříve dodaných zařízeních. Dále si vyhraujeme právo bez upozornění měnit informace a vybavení, stejně jako provozní a servisní pokyny.

2 Upozornění na rizika

V tomto dokumentu jsou informace o rizicích, které musí číst všichni uživatelé. Informace o rizicích je představena jako varování, upozornění nebo poznámka a to následovně:



VÝSTRAHA! Typ poranění.

Varování upozorňují na potenciální rizika pro zdraví a bezpečnost uživatelů. Jasně definují podstatu rizika a stanovují způsoby jak se mu vyhnout. Objevují se u svých bodů v tomto dokumentu. Vypadají jako toto upozornění, jen mají jiný text.

POZOR! Typ rizika.

Výraz Pozor upozorňuje na potenciální riziko pro fyzickou integritu tohoto zařízení, ale nikoli na nebezpečí pro personál. Jasně definují podstatu rizika a stanovují způsoby jak se mu vyhnout. Objevují se u svých bodů v tomto dokumentu. Vypadají jako toto upozornění, jen mají jiný text.

POZOR! Poznámky obsahují další informace, kterých by si měl uživatel být zvláště vědom.

3 Popis

3.1 Technická data

Tabulka 3-1: Technická data

Hladina zvuku*:	
• NEX MD 2m	66 dB(A)
• NEX MD 3/4/5m	63 dB(A)
Hmotnost:	
• NEX MD 2m	17 kg
• NEX MD 3m	21 kg
• NEX MD 4m	28 kg
• NEX MD 5m	33 kg
Průměr hadice	Ø 160 mm
Doporučený průtok vzduchu**	900–1300 m ³ /h
Maximální teplota odsávaného vzduchu	70 °C
Doporučená montážní výška***	1900–2300 mm
* Měřeno podle normy ISO 11201, na krytu a při 1700 m ³ /h.	
** Platí rovněž pro místní předpisy.	
*** Viz obrázku 5.	

4 Instalace

4.1 90° koleno v závěsu nebo postavené poloze

Rameno NEX MD se doporučuje montovat podle obrázek 3, bod A, s kolenem 90° v zavěšené poloze.

Ve výjimečných případech může být rameno upevněno podle bod B, s kolenem 90° ve stojící poloze. Držák ramena však musí být potom otočen o 180°. Otočte držák ramena následujícím způsobem:

1. Povolte čtyři šrouby, které přidrží držák ramena ke kolenu 90°.
2. Přesuňte držák ramena asi 17 mm od kolena 90°.
3. Otočte držák ramena o 180°.
4. Přesuňte držák ramena zpět ke kolenu 90°.
5. Upevněte čtyři šrouby.

4.2 Montážní pokyny

Viz obrázek 4–8. Rameno odsávače může být upevněno na stěnu nebo strop společně s nástěnnou konzolou. Zkontrolujte, zda povrch, na který rameno montujete, je rovněž a použijte k označení otvorů nástěnnou konzolu.

Použijte pojistné upevňovací šrouby a matice vhodné pro materiál zdi. Šrouby by měl být schopen vydržet moment minimálně 1200 N (2 m), 1900 N (3 m), 3200 N (4 m), 4500 N (5 m).

Pomocí vodováhy zkontrolujte, zda je rameno odsávače upevněno do vodorovné polohy.

POZOR! Matice zajišťující kryt musí být pevně dotažena, viz obrázek 7, bod B.

4.2.1 Upevnění hadice

Viz obrázek 8. Napněte hadici po délce X a Y tak, abyste dosáhli maximální délky hadice mezi spojky.

5 Použit NEX MD

POZOR! Předpisy o bezpečnosti při práci.

Rameno NEX MD nesmí být používáno pro odsávání takového prachu nebo směsí par a vzduchu, které by mohli ovlivnit materiál produktu, viz obrázek 9.



VÝSTRAHA! Hrozí riziko výbuchu.

Rameno NEX MD nesmí být použito pro odsávání prachu nebo směsí par a vzduchu ve výbušném prostředí.



VÝSTRAHA! Riziko požáru.

Zkontrolujte, zda do ramene nemohou být nasáty žádné jiskry nebo předměty, které by mohly způsobit požár. Pro svařování, při kterém vzniká velké množství jisker, musí být do odtahu namontována ochrana proti jiskrám (příslušenství), aby se snížilo nebezpečí požáru.



VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění.

Riziko přiskřípnutí v horizontální spojce (B) na rameni 4 m a 5 m NEX MD, viz obrázek 9.

Rameno odsávače může být snadno nastaveno do libovolné polohy v rámci pracovního prostoru. Lze jím otáčet o 180° v případě montáže na zeď, nebo o 360°, pokud je namontováno na strop. Pro dosažení nejlepších výsledků je nutné kryt umístit co nejbližší zdroji par nebo prachu. Nejvyšší odsávací výkon je dosažen v případě, že zařízení je umístěno podle obrázku 10.

Doporučený průtok: 900–1300 m³/h. Ověřte si také místní předpisy. Kryt je vybaven tlumičem, který lze nastavit pomocí páky (X).

Vždy zkontrolujte, zda je průtok v krytu dostatečný, než začnete pracovat. Nedostatečný průtok je závislý na následujících faktorech:

- Otáčení oběžného kola ventilátoru nesprávným směrem.
- Kryt, hadice a 90° koleno jsou ucpané.
- Filtrační vložky jsou ucpané.

6 Údržba

Doporučeno alespoň jednou ročně. Použijte potřebné bezpečnostní vybavení.

1. Zkontrolujte, zda jsou hadice neporušené. Pokud jsou hadice znečištěné, vyčistěte je. V případě potřeby je vyměňte.
2. Zkontrolujte upevnění ramene na zdi nebo na stropu.
3. V případě potřeby nastavte spojky, viz obrázek 12.



VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění.

Napnutá pružina! Zkontrolujte funkci pružiny a držák pružiny.

4. Zkontrolujte, zda je odsávací kapacita v místě krytu dostatečná.

6.1 Nastavení spojek

Viz obrazek 12. Doporučeno alespoň jednou ročně. Použijte potřebné bezpečnostní vybavení.

- A. Nastavte vnitřní spojku.
- B. Nastavte kolenovou spojku.
- C1. Povolte měchy.
- C2. Odšroubujte kulový kloub z krytu.
- C3. Demontujte měchy.
- C4. Povolte dva šrouby s vnitřním šestihranem.
- C5. Dotáhněte kulový spoj pomocí dvou stavěcích klíčů.
- C6. Namontujte kulový kloub do krytu a otestujte pohyb krytu. V případě potřeby kulový kloub znovu dotáhněte.
- C7. Dotáhněte dva šrouby s vnitřním šestihranem.
- C8. Odšroubujte kulový kloub z krytu. Namontujte měchy.

POZOR! Upevněte měchy na kryt vnějšího ramene. Upevněte kulový kloub ke krytu. Matice zajišťující kryt musí být pečlivě dotažena.

6.2 Náhradní díly

Je třeba, aby byly instalace, opravy i údržby prováděny kvalifikovanými pracovníky za použití originálních dílů společnosti Nederman. Kontaktujte vašeho nejbližšího autorizovaného distributora nebo společnost Nederman pro radu a technický servis.

Objednávání náhradních dílů

Při objednávání dílů vždy uvádějte tyto informace:

- Číslo dílu a kontrolní číslo, viz identifikační štítek výrobku.
- Přesné číslo a název náhradního dílu, viz www.nederman.com.
- Množství objednaných dílů.

7 Recyklace

Výrobek byl vyroben tak, aby se materiály v něm obsažené daly recyklovat. S jeho různými typy materiálů je třeba nakládat dle platných místních předpisů. V případě dotazů při likvidaci výrobku po době jeho životnosti kontaktujte prodejce nebo společnost Nederman.

Dansk
Betjeningsvejledning
Extraction Arms
NEX MD

Indholdsfortegnelse

Figurer	6
1 Forord.....	32
2 Bemærkninger om fare	32
3 Beskrivelse.....	33
3.1 Tekniske data	33
4 Installation.....	33
4.1 90°-bøjning i hængende eller stående stilling.....	33
4.2 Monteringsanvisning	34
4.2.1 Montering af slangen.....	34
5 Brug af NEX MD.....	34
6 Vedligeholdelse.....	35
6.1 Justering af leddene.....	35
6.2 Reservedele.....	35
7 Genbrug	35

1 Forord

Denne manual er en vejledning i korrekt installation, brug og vedligeholdelse af produktet. Læs den grundigt igennem, inden du tager produktet i brug eller udfører nogen form for vedligeholdelsesarbejde. Opbevar manualen, så du altid har den ved hånden, og sørg for at genanskaffe den, hvis den går tabt.

Produktet er konstrueret til at opfylde kravene i de relevante EU-direktiver. For at opretholde denne status skal alt arbejde i forbindelse med installation, reparation og vedligeholdelse udføres af uddannet personale, og der må kun anvendes originale reservedele fra Nederman. Kontakt din nærmeste, autoriserede forhandler eller Nederman for råd om teknisk service, hvis du har brug for hjælp til reservedele.

Der er lagt mange timers arbejde i at udvikle og fremstille dette produkt, så det er så effektivt og sikkert som muligt. Hvis der på trods af dette alligevel sker ulykker, skyldes det som regel menneskelige fejl. Kombinationen af en sikkerhedsbevidst person og et korrekt vedligeholdt produkt er den bedste garanti for en sikker og effektiv udnyttelse.

Vi bestræber os til stadighed på gennem ændringer at forbedre vores produkter og deres effektivitet. Vi forbeholder os ret til at gøre dette uden at gennemføre disse forbedringer på allerede leverede produkter. Vi forbeholder os også ret til uden foregående varsel at ændre data og tilbehør samt forskrifter om betjening og vedligeholdelse.

2 Bemærkninger om fare

Dette dokument indeholder oplysninger om farer, som skal læses af alle brugere. Oplysningerne om fare præsenteres som en advarsel, en forsigtighedsbemærkning eller en note som følger:



ADVARSEL! Type kvæstelse.

Advarsler, der angiver en potentiel fare for helbred og sikkerhed hos brugerne. De angiver tydeligt farens art, og hvordan den undgås. De vises ved deres anvendelsepunkter i dokumentet. De ligner denne bemærkning, men med anderledes tekst.

FORSIGTIG! Type risiko.

Forsigtighedsforanstaltninger angiver en potentiel fare for udstyrets fysiske integritet, men ikke fare for personalet. De angiver tydeligt farens art, og hvordan den undgås. De vises ved deres anvendelsepunkter i dokumentet. De ligner denne bemærkning, men med anderledes tekst.

BEMÆRK! Noter indeholder andre oplysninger, som brugeren skal være specielt opmærksom på.

3 Beskrivelse

3.1 Tekniske data

Tabel 3-1: Tekniske data

Støjniveau*:	
• NEX MD 2m	66 dB(A)
• NEX MD 3/4/5m	63 dB(A)
Vægt:	
• NEX MD 2m	17 kg
• NEX MD 3m	21 kg
• NEX MD 4m	28 kg
• NEX MD 5m	33 kg
Slangediameter	Ø 160 mm
Anbefalet luftstrøm**	900–1300 m ³ /h
Maks. temperatur for udsugningsluft	70 °C
Anbefalet monteringshøjde***	1900–2300 mm
* Målt i henhold til ISO 11201, ved tragten og ved 1700 m ³ /t.	
** Gælder også lokale retningslinjer.	
*** Se figur 5.	

4 Installation

4.1 90°-bøjning i hængende eller stående stilling

Det anbefales, at NEX MD-armen monteres ifølge figur 3, punkt A, med 90°-bøjningen i hængende stilling.

I usædvanlige tilfælde kan armen monteres ifølge figur B med 90°-bøjningen i stående stilling. Men armholderen skal da drejes 180°. Drej armholderen på følgende måde:

1. Løsn de fire skruer, der fastgør armholderen til 90°-bøjningen.
2. Flyt armholderen ca. 17 mm væk fra 90°-bøjningen.
3. Drej armholderen 180°.
4. Flyt armholderen tilbage mod 90°-bøjningen.
5. Fastgør de fire skruer.

4.2 Monteringsanvisning

Se figur 4–8. Udsugningsarmen kan monteres på væggen eller i loftet med et vægbeslag. Kontroller, at den overflade, som armen skal monteres på, er jævn, og brug vægbeslaget til at markere hullerne.

Brug låsende fastspændingsbolte og møtrikker, der er velegnet til vægmaterialet. Boltene skal hver især kunne tåle en tilspænding på mindst 1200 N (2m), 1900 N (3m), 3200 N (4m), 4500 N (5m). Brug et vaterpas for at kontrollere, at udsugningsarmen er vandret.

BEMÆRK! Den møtrik, der fastgør tragten, skal spændes godt, se figur 7, punkt B.

4.2.1 Montering af slangen

Se figur 8. Stræk slangen på længderne X og Y for at få længst mulig slange over leddene.

5 Brug af NEX MD

FORSIGTIG! Bestemmelser for arbejdssikkerhed.

NEX MD-armen må ikke bruges til udsugning af støv- eller røg-/luftblandinger, der kan påvirke produktmaterialerne, se figur 9.



ADVARSEL! Eksplosionsfare.

NEX MD-armen må ikke bruges til udsugning af støv- eller røg-/luftblandinger i eksplosive miljøer.



ADVARSEL! Brandfare.

Kontroller, at der ikke suges gnister eller andre genstande, der kan medføre brand, ind i armen.



ADVARSEL! Risiko for personskade.

Risiko for klemning ved vandret led (B) på 4 m and 5 m NEX MD-arm, se figur 9.

Udsugningsarmen kan nemt anbringes et hvilket som helst sted i arbejdsområdet. Den kan drejes 180°, når der er vægmonteret, og 360°, når den er gulvmonteret. For den bedste udsugning skal tragten placeres så tæt på den proces, der danner røgen eller støvet. Den har den bedste udsugningskapacitet, når den placeres i henhold til figur 10.

Anbefalet luftstrøm: 900–1300 m³/t. Undersøg også lokale anvisninger. Tragten er udstyret med et spjæld, der kan justeres med et håndtag (X).

Kontroller altid, at luftstrømmen er tilstrækkelig i tragten, før arbejdet påbegyndes. Tilstrækkelig luftstrøm afhænger af:

- Blæserhjulet kører i den forkerte retning.
- Trag, slange og 90°-bøjning er blokeret.
- Filterindsatserne er blokeret.

6 Vedligeholdelse

Anbefales mindst én gang om året. Brug det nødvendige sikkerhedsudstyr.

1. Kontroller, at slangerne er intakte. Rengør slangen, hvis den er beskidt. Udskift slangen, hvis det er nødvendigt.
2. Kontroller monteringen af armen på væggen eller i loftet.
3. Juster leddene, hvis det er nødvendigt, se figur 12.



ADVARSEL! Risiko for personskade.

Fjederkraft. Kontroller fjederen og fjederholderens funktion.

4. Kontroller, at tragtens udsugningskapacitet er tilstrækkelig.

6.1 Justering af leddene

Se figur 12. Anbefales mindst én gang om året. Brug det nødvendige sikkerhedsudstyr.

- A. Juster det inderste led.
- B. Juster knæleddet.
- C1. Løsn bælgens.
- C2. Skru kugleleddet af tragten.
- C3. Afmonter bælgens.
- C4. Løsn de to unbrakoskruer.
- C5. Spænd kugleleddet med to skruenøgler.
- C6. Afmonter kugleleddet ved tragten, og kontroller tragtens bevægelse. Hvis det er nødvendigt, skal du stramme kugleleddet endnu mere.
- C7. Spænd de to unbrakoskruer.
- C8. Skru kugleleddet af tragten. Sæt bælgens på igen.

BEMÆRK! Fastgør bælgens ved det yderste armdæksel. Fastgør kugleleddet ved tragten. Den møtrik, der fastgør tragten, skal spændes godt.

6.2 Reservedele

Installation, reparation og vedligeholdelse skal udføres af uddannet personale, og der må kun anvendes originale reservedele fra Nederman. Kontakt din nærmeste forhandler eller Nederman for råd om teknisk service.

Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal du altid angive følgende:

- Bestillings- og kontrolnummer (se produktidentifikationspladen).
- Detailnummer og navn på reservedel (se www.nederman.com).
- Mængde af bestilte dele.

7 Genbrug

Produktet er udviklet, så komponentmaterialer kan genbruges. Dets forskellige materialetyper skal håndteres i følge de pågældende lokale love. Kontakt forhandleren eller Nederman, hvis du har spørgsmål i forbindelse med bortskaffelse af et udtjent produkt.

Deutsch
Bedienungsanleitung
Extraction Arms
NEX MD

Inhalt

Abbildungen.....	6
1 Vorwort.....	26
2 Gefahrenhinweise.....	26
3 Beschreibung.....	27
3.1 Technische Daten.....	27
4 Installation.....	27
4.1 90°-Winkelstück in hängender oder stehender Position.....	27
4.2 Montageanleitung.....	28
4.2.1 Schlauchmontage.....	28
5 Gebrauch des NEX MD.....	28
6 Wartung.....	29
6.1 Einstellung der Gelenke.....	29
6.2 Ersatzteile.....	29
7 Recycling.....	30

1 Vorwort

Die vorliegende Bedienungsanleitung ist ein Leitfaden für die korrekte Installation, Verwendung und Wartung des Produktes. Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, ehe Sie das Produkt benutzen oder Wartungsarbeiten daran durchführen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung so auf, dass Sie sie jederzeit griffbereit haben. Bei einem Verlust muss die Bedienungsanleitung sofort ersetzt werden.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinien. Um diesen Status zu wahren, müssen sämtliche Installations-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten von qualifiziertem Personal und ausschließlich mit Original-Ersatzteilen von Nederman durchgeführt werden. Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler oder an Nederman, um Hilfestellung zum technischen Service zu erhalten oder um Ersatzteile zu bestellen.

Dieses Produkt wurde mit hohem Konstruktions- und Produktionsaufwand hergestellt, um eine möglichst hohe Produkteffizienz und -sicherheit zu erreichen. Dass es trotzdem zu Unfällen kommt, liegt in der Regel an menschlichem Versagen. Ein hohes Sicherheitsbewusstsein und ein regelmäßig gewartetes Produkt sind eine sichere, effektive Kombination.

Wir arbeiten ständig an der Verbesserung unserer Produkte und deren Effizienz. Die in diesem Zusammenhang vorgenommenen Änderungen am Produktdesign werden eingeführt ohne jegliche Verpflichtung, entsprechende Änderungen auch an bereits gelieferten Produkten durchzuführen. Wir behalten uns zudem das Recht vor, Daten und Ausrüstung wie auch Bedienungs- und Wartungsanleitungen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

2 Gefahrenhinweise

Die vorliegenden Unterlagen enthalten Gefahrenhinweise, die von jedem Benutzer gelesen werden müssen. Die Gefahrenhinweise werden in Form von Warnungen und Hinweisen gegeben:



WARNUNG! Art der Verletzung.

Warnungen weisen auf eine mögliche Gefahr für die Gesundheit und die Sicherheit der Benutzer hin.

Sie erklären genau die Art der Gefährdung und wie man sie am besten vermeidet. Sie erscheinen in den vorliegenden Unterlagen überall dort, wo sie angewendet werden. Sie sehen aus wie dieser Hinweis, enthalten aber einen anderen Text.

ACHTUNG! Art der Gefährdung.

Achtung weist auf eine mögliche Gefährdung der physikalischen Integrität der Ausrüstung hin, nicht auf eine Gefahr für das Personal. Sie erklären genau die Art der Gefährdung und wie man sie am besten vermeidet. Sie erscheinen in den vorliegenden Unterlagen überall dort, wo sie angewendet werden. Sie sehen aus wie dieser Hinweis, enthalten aber einen anderen Text.

HINWEIS! Hinweise enthalten Informationen, die der Benutzer besonders beachten muss.

3 Beschreibung

3.1 Technische Daten

Tabelle 3-1: Technische Daten

Betriebsgeräusch*:	
• NEX MD 2m	66 dB(A)
• NEX MD 3/4/5m	63 dB(A)
Gewicht:	
• NEX MD 2m	17 kg
• NEX MD 3m	21 kg
• NEX MD 4m	28 kg
• NEX MD 5m	33 kg
Schlauchdurchmesser.	Ø 160 mm
Empfohlene Luftmenge**	900–1300 m ³ /h
Höchsttemperatur der absaugenden Luft	70 °C
Empfohlene Montagehöhe***	1900–2300 mm
* Gemessen gemäß ISO 11201 an der Haube bei 1700 m ³ /h.	
** Auch lokale Regelungen beachten.	
*** Siehe Abbildung 5.	

4 Installation

4.1 90°-Winkelstück in hängender oder stehender Position

Es wird empfohlen, den NEX MD Arm gemäß Abbildung 3, Position A, mit dem 90°-Winkelstück in hängender Position zu montieren.

In Ausnahmefällen kann der Arm auch gemäß Position B mit dem 90°-Winkelstück in stehender Position montiert werden. Die Armhalterung muss dann jedoch um 180° gedreht werden. Die Armhalterung ist zu drehen wie folgt:

1. Die vier Schrauben lösen, mit denen die Armhalterung am 90°-Winkelstück befestigt ist.
2. Die Armhalterung etwa 17 mm vom 90°-Winkelstück wegschieben.
3. Die Armhalterung um 180° drehen.
4. Die Armhalterung wieder zum 90°-Winkelstück hinschieben.
5. Die vier Schrauben festziehen.

4.2 Montageanleitung

Der Absaugarm kann mit einer Wandkonsole an einer Wand montiert werden. Die Auflagefläche des Absaugarmes muß horizontal ausgerichtet sein. Bohrungslöcher mit der Wandkonsole markieren. Benutzen Sie vibrationsfeste Schrauben und Muttern, passend zum Wandaufbau. Jede einzelne Schraube muss folgende Zugkräfte aufnehmen können: 1200 N (2m), 1900 N (3m), 3200 N (4m), 4500 N (5m). Mit einer Wasserwaage sicherstellen, dass der Arm genau waagrecht montiert wird.

HINWEIS! Die Mutter zur Befestigung der Haube sicher festziehen, siehe Abbildung 7, Position B.

4.2.1 Schlauchmontage

Siehe Abbildung 8. Den Schlauch auf die Längen X und Y dehnen.

5 Gebrauch des NEX MD

ACHTUNG! Sicherheitsvorschriften.

Der NEX MD Arm darf auf keinen Fall zum Absaugen von Staub-/Rauch-Luft-Mischungen eingesetzt werden, die die verwendeten Werkstoffe angreifen könnten, siehe Abbildung 9.



WARNUNG! Explosionsgefahr.

Der NEX MD Arm darf nicht zum Absaugen von Staub- oder Gas-/Luft-Gemischen in explosionsgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden.



WARNUNG! Brandgefahr.

Sicherstellen, dass keine Funken oder Fremdkörper in den Arm eingesaugt werden, die Brände verursachen könnten. Für Schweißanwendungen mit starker Funkenbildung muss ein Funkenschutzgitter (Zubehör) in die Haube eingesetzt werden, um die Brandgefahr zu vermindern.



WARNUNG! Verletzungsgefahr.

Quetschgefahr am Horizontalgelenk (B) des 4 m- und 5 m NEX MD-Arms, siehe Abbildung 9.

Der Absaugarm kann leicht an jedem Punkt des Arbeitsbereichs positioniert werden. Der Arbeitsradius beträgt 180° bei Wandmontage und 360° bei Deckenmontage. Für eine optimale Absaugleistung sollte sich die Haube so nah an der Rauch-/Staubquelle wie möglich befinden. Sie hat die beste Saugleistung wenn Sie wie Abbildung 10 positioniert ist.

Empfohlene Luftströmung: 900–1300 m³/h. Zusätzlich alle lokalen Regelungen und Vorschriften beachten. Die Haube hat eine mit Drehgriff (X) einstellbare Drosselklappe.

Vor der Inbetriebnahme immer überprüfen, ob die Haube einen ausreichenden Luftstrom erzeugt. Ein unzureichender Luftstrom kann durch folgende Faktoren verursacht werden:

- Der Lüfter dreht im falschen Drehsinn.
- Haube, Schlauch oder 90°-Winkelstück sind zugesetzt.
- Filterpatronen sind zugesetzt.

6 Wartung

Wird mind. einmal jährlich empfohlen. Die erforderlichen Sicherheitsausrüstungen verwenden.

1. Überprüfen, ob der Schlauch intakt ist. Schmutzigen Schlauch reinigen. Gegebenenfalls auswechseln.
2. Befestigung des Arms an Wand oder Decke überprüfen.
3. Gelenke bei Bedarf nachstellen, siehe Abbildung 12.



WARNUNG! Verletzungsgefahr.

Gespannte Federn. Funktion von Feder und Federhalterung überprüfen.

4. Überprüfen, ob die Saugleistung in der Haube ausreichend ist.

6.1 Einstellung der Gelenke

Siehe Abbildung 12. Es wird empfohlen, die Gelenke mindestens einmal jährlich nachzustellen. Die notwendigen Sicherheitseinrichtungen sind zu verwenden.

- A. Das Innengelenk einstellen.
- B. Das Winkelgelenk einstellen.
- C1. Den Faltenbalg lösen.
- C2. Das Kugelgelenk von der Haube abschrauben.
- C3. Den Faltenbalg entfernen.
- C4. Die beiden Inbusschrauben lösen.
- C5. Das Kugelgelenk mit zwei verstellbaren Schraubenschlüsseln anziehen.
- C6. Das Kugelgelenk wieder auf der Haube montieren und die Haubenbewegung prüfen. Bei Bedarf das Kugelgelenk stärker anziehen.
- C7. Die beiden Inbusschrauben festziehen.
- C8. Das Kugelgelenk von der Haube abschrauben. Den Faltenbalg wieder anbringen. Den Faltenbalg an der Außenarmabdeckung befestigen. Das Kugelgelenk an der Haube befestigen.

HINWEIS! Die Mutter zur Befestigung der Haube sicher festziehen.

6.2 Ersatzteile

Sämtliche Installations-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal und ausschließlich mit Original-Ersatzteilen von Nederman durchgeführt werden. Kontaktieren Sie Ihren autorisierten Händler oder Nederman, um Hilfestellung zum technischen Service zu erhalten.

Bestellung von Ersatzteilen

Bitte geben Sie bei Ersatzteilbestellungen immer Folgendes an:

- Teile- und Kontrollnummer, siehe Typenschild am Produkt.
- Ersatzteilnummer mit Beschreibung, siehe www.nederman.com.
- Benötigte Stückzahl.

7 Recycling

Bei der Entwicklung des Produktes wurde auf die Recyclingfähigkeit der einzelnen Komponenten geachtet. Die verschiedenen Materialarten sind gemäß den einschlägigen örtlichen Bestimmungen zu entsorgen. Bei Unklarheiten über die korrekte Entsorgung des Produktes wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Nederman.

Español
Manual de instrucciones
Extraction Arms
NEX MD

Índice

Ilustraciones.....	6
1 Prólogo.....	62
2 Avisos de peligros.....	62
3 Descripción.....	63
3.1 Datos técnicos.....	63
4 Instalación.....	63
4.1 Codo de 90° en posición suspendida o vertical.....	63
4.2 Instrucciones de montaje.....	63
4.2.1 Montaje de la manguera.....	64
5 Uso de NEX MD.....	64
6 Mantenimiento.....	64
6.1 Ajuste de las articulaciones.....	65
6.2 Piezas de repuesto.....	65
7 Reciclaje.....	65

1 Prólogo

Este manual es una guía para la instalación, el uso y el mantenimiento correctos de este producto. Revíselo cuidadosamente antes de comenzar a utilizar el producto o antes de realizar cualquier actividad de mantenimiento. Guarde el manual en un lugar que esté siempre a mano. Si lo pierde, sustitúyalo inmediatamente.

Este producto ha sido diseñado para satisfacer los requisitos de las directivas comunitarias pertinentes. Para que siga siendo así, todas las tareas de instalación, reparación y mantenimiento deben ser realizadas por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales de Nederman. Contacte con su distribuidor autorizado más cercano o con Nederman para obtener ayuda con el servicio técnico o bien si requiere ayuda con las piezas de recambio.

Se han empleado muchas horas en el diseño y la realización de este producto para que sea tan eficiente y seguro como sea posible. Los accidentes que ocurren a pesar de ello están causados generalmente por los individuos. Una persona que presta atención a la seguridad y un producto bien conservado son una combinación segura y efectiva.

Mejoramos continuamente nuestros productos y su eficacia a través de la introducción de modificaciones de diseño. Reservamos el derecho de hacerlo sin introducir estas mejoras en productos previamente suministrados. También reservamos el derecho, sin previo aviso, a modificar los datos y el equipo, así como las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento.

2 Avisos de peligros

Este documento incluye información en materia de peligros que todos los usuarios deben leer. La información de los peligros se presenta como una advertencia, precaución o nota del siguiente modo:



¡ADVERTENCIA! Tipo de lesión.

Las advertencias indican un peligro potencial para la salud y la seguridad de los usuarios.

Indican claramente la naturaleza del peligro y cómo evitarlo. Aparecen en los puntos de aplicación relevantes en este documento. Se parecen a este aviso, pero con diferentes contenidos.

¡PRECAUCIÓN! Tipo de riesgo.

Las precauciones indican un peligro potencial para la integridad física del equipo, pero no un peligro para el personal. Indican claramente la naturaleza del peligro y cómo evitarlo. Aparecen en los puntos de aplicación relevantes en este documento. Se parecen a este aviso, pero con diferentes contenidos.

¡NOTA! Las notas incluyen información diferente a la cual el usuario debe prestar una especial atención.

3 Descripción

3.1 Datos técnicos

Tabla 3-1: Datos técnicos

Nivel de ruido*:	
• NEX MD 2m	66 dB(A)
• NEX MD 3/4/5m	63 dB(A)
Peso:	
• NEX MD 2m	17 kg
• NEX MD 3m	21 kg
• NEX MD 4m	28 kg
• NEX MD 5m	33 kg
Diámetro de la manguera	Ø 160 mm
Caudel de aire recomendado**	900–1300 m ³ /h
Temperatura máxima del aire aspirado	70 °C
Altura de montaje recomendada***	1900–2300 mm
* Medido con arreglo a ISO 11201, en el capó y a 1700 m ³ /h.	
** Tener en cuenta las instrucciones locales.	
*** Consulte la ilustración 5.	

4 Instalación

4.1 Codo de 90° en posición suspendida o vertical

Se recomienda montar el brazo NEX MD como muestra la ilustración 3, punto A, con el codo de 90° en posición suspendida.

En casos excepcionales, el brazo puede montarse como indica la punto B, con el codo de 90° en posición vertical. No obstante, en este caso se debe girar el soporte del brazo 180°. Gire el soporte del brazo de la siguiente manera:

1. Afloje los cuatro tornillos que fijan el soporte del brazo al codo de 90°.
2. Desplace el soporte del brazo unos 17 mm fuera del codo de 90°.
3. Gire el soporte del brazo 180°.
4. Vuelva a desplazar el soporte del brazo hacia el codo de 90°.
5. Apriete los cuatro tornillos.

4.2 Instrucciones de montaje

Consulte la ilustración 4–8. El brazo extractor puede ser montado en pared o en techo con soporte de pared. Compruebe que la superficie donde montará el brazo sea plana y utilice el soporte de pared a modo de plantilla. Usar tornillos y tuercas anti-vibración apropiados para el material de la pared donde va fijado el brazo. Los tornillos deben soportar cada uno una fuerza de torsión de 1200 N (2m), 1900 N (3m), 3200 N (4m), 4500 N (5m) como mínimo. Utilice un nivel de burbuja para comprobar que el Brazo Extractor esté en posición horizontal.

¡NOTA! La tuerca que fija la cubierta se debe apretar de forma segura, consulte la ilustración 7, punto B.

4.2.1 Montaje de la manguera

Consulte la ilustración 8. Estire la manguera a lo largo de las longitudes X y Y.

5 Uso de NEX MD

¡PRECAUCIÓN! Instrucciones de seguridad.

NEX MD no deben utilizarse para la extracción de mezclas de polvo/humo/aire que puedan afectar a los materiales del producto, consulte la ilustración 9.



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión.

El Brazo de Aspiración NEX MD no se debe utilizar para extraer polvo o mezcla de aire y humo en entornos explosivos.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de incendio.

Asegúrese de que ninguna chispa u otros objetos que puedan provocar incendios sean aspirados por el brazo. Para aplicaciones de soldadura que generan gran cantidad de chispas, debe montarse una protección contra chispas (accesorio) en la campana para reducir el riesgo de incendio.



¡ADVERTENCIA! Peligro de atrapamiento.

Peligro de atrapamiento en la articulación horizontal (B) del brazo NEX MD de 4 m y 5 m, consulte la ilustración 9.

El brazo extractor puede ser fácilmente situado en cualquier punto del área de trabajo. Puede ser girado 180° al montarlo en pared y 360° en techo. Para mejor extracción, la campana debe ser situada lo más cerca posible de la fuente de origen del polvo/humo. Tiene la mejor capacidad de aspiración cuando está colocado de la forma que se muestra en la ilustración 10.

Caudal de aire recomendado: 900–1300 m³/h aprox. Consulte también las instrucciones locales. La campana tiene un regulador de caudal que se ajusta con una palanca (X).

Compruebe siempre que el caudal de aire de la campana sea suficiente antes de empezar el trabajo. El caudal de aire insuficiente se debe a las siguientes causas:

- Rotación del motor del aspirador en dirección incorrecta.
- Obstrucción en la campana, la manguera o el codo de 90°.
- Colmatación de los cartuchos filtrantes.

6 Mantenimiento

Se recomienda una vez al año. Utilice el equipo de seguridad necesario.

1. Verifique que la manguera esté intacta. Límpiela si está sucia. Cámbiela si es necesario.
2. Compruebe el montaje del brazo en la pared o en el techo.
3. Ajuste las articulaciones si es necesario, consulte la ilustración 12.



¡ADVERTENCIA! Peligro de atrapamiento.

Atención a la fuerza del muelle! Compruebe el funcionamiento del muelle y el soporte del muelle.

4. Verifique que la capacidad de aspiración de la campana sea suficiente.

6.1 Ajuste de las articulaciones

Consulte la ilustración 12. Se recomienda ajustarlas como mínimo una vez al año. Deben usarse los equipos de seguridad necesarios.

- A. Ajuste la articulación interior.
- B. Ajuste el codo.
- C1. Afloje el fuelle.
- C2. Desatornille la junta esférica de la cubierta.
- C3. Quite el fuelle.
- C4. Afloje los dos tornillos de cabeza hexagonal.
- C5. Apriete la junta esférica con dos llaves regulables.
- C6. Vuelva a colocar la junta esférica en la cubierta y pruebe el movimiento de la cubierta. Si es necesario, apriete la junta esférica un poco más.
- C7. Apriete los dos tornillos de cabeza hexagonal.
- C8. Desatornille la junta esférica de la cubierta. Vuelva a colocar el fuelle, fijándolo en la cubierta del brazo exterior. Fije la junta esférica en la cubierta.

¡NOTA! La tuerca para fijar la cubierta se debe apretar de forma segura.

6.2 Piezas de repuesto

Las tareas de instalación, reparación y mantenimiento deben ser realizadas por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales de Nederman. Contacte con su distribuidor autorizado más cercano o Nederman para recibir orientación sobre el servicio técnico.

Solicitud de piezas de repuesto

Al solicitar piezas de repuesto indique siempre lo siguiente:

- Número de la pieza y de control (véase la placa de identificación del producto).
- Indique el número y el nombre de la pieza de repuesto (visite www.nederman.com).
- Cantidad de piezas de recambio requeridas.

7 Reciclaje

El producto se ha diseñado de modo que se puedan reciclar los materiales de los componentes. Sus diversos tipos de materiales se deben manipular según las regulaciones locales relevantes. Contacte con el distribuidor o con Nederman si le plantea dudas cómo desechar el producto al final de su vida útil.

Suomi
Käyttöohjeet
Extraction Arms
NEX MD

Sisällysluettelo

Kuvat.....	6
1 Johdanto.....	56
2 Vaarailmoitukset.....	56
3 Kuvaus.....	57
3.1 Tekniset tiedot.....	57
4 Asennus.....	57
4.1 90°-mutka ala- tai yläasennossa.....	57
4.2 Asennusohje.....	57
4.2.1 Letkun asennus.....	57
5 NEX MD-yksikön käyttö.....	58
6 Kunnossapito.....	58
6.1 Nivelten säätö.....	58
6.2 Varaosat.....	59
7 Kierrätys.....	59

1 Johdanto

Tässä oppaassa annetaan tuotteen asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeet. Tutustu siihen huolellisesti ennen tuotteen käyttämistä tai huoltamista. Pidä käyttöopas aina käden ulottuvilla. Korvaa se välittömästi, jos se katoaa.

Tuote on suunniteltu niin, että se vastaa asianmukaisten EY-direktiivien vaatimuksia. Tämän tilan ylläpito edellyttää, että kaikki asennus-, korjaus- ja huoltotyöt suorittaa pätevä henkilöstö käyttäen ainoastaan alkuperäisiä Nederman-varaosia. Jos haluat neuvoja teknisistä palveluista tai tilata varaosista, ota yhteys lähimpään valtuutettuun Nederman-jälleenmyyjään.

Tuotteen muotoiluun ja tuotantoon on käytetty paljon aikaa sen tehokkuuden ja turvallisuuden optimoimiseksi. Onnettomuudet, joita tästä huolimatta sattuu, ovat yleensä käyttäjien aiheuttamia. Turvallisuudesta huolehtiva henkilö ja hyvin huollettu laite ovat turvallinen ja tehokas yhdistelmä.

Pyrimme jatkuvasti parantamaan tuotteitamme ja niiden tehokkuutta lisäämällä niihin muotoilumuutoksia. Varaamme oikeuden muutosten tekemiseen, mutta tämä ei välttämättä koske aiemmin toimitettuja tuotteita. Varaamme myös oikeuden muuttaa tietoja ja laitteita sekä käyttö- ja huolto-ohjeita ilman ennakoilmoitusta.

2 Vaarailmoitukset

Tämä asiakirja sisältää tietoja vaaroista. Kaikkien käyttäjien on luettava ne. Vaaratiedot annetaan varoituksina, huomautuksina tai ilmoituksina seuraavalla tavalla:



VAROITUS! Tapaturman tyyppi.

Varoitukset ilmoittavat mahdollisesta vaarasta käyttäjien terveydelle ja turvallisuudelle. Niissä ilmaistaan selvästi vaaran luonne ja miten ne voidaan välttää. Ne näytetään niiden käyttökohdissa tässä asiakirjassa. Ne näyttävät samanlaisilta kuin tämä ilmoitus, mutta niiden teksti on erilainen.

HUOMIO! Vaaran tyyppi.

Huomautukset ilmoittavat mahdollisesta vaarasta laitteen eheydelle, eivät henkilöille. Niissä ilmaistaan selvästi vaaran luonne ja miten ne voidaan välttää. Ne näytetään niiden käyttökohdissa tässä asiakirjassa. Ne näyttävät samanlaisilta kuin tämä ilmoitus, mutta niiden teksti on erilainen.

HUOMAUTUS! Ilmoitukset sisältävät muita tietoja, joista käyttäjän tulee olla erityisen tietoinen.

3 Kuvaus

3.1 Tekniset tiedot

Taulukko 3-1: Tekniset tiedot

Äänitaso*:	
• NEX MD 2m	66 dB(A)
• NEX MD 3/4/5m	63 dB(A)
Paino:	
• NEX MD 2m	17 kg
• NEX MD 3m	21 kg
• NEX MD 4m	28 kg
• NEX MD 5m	33 kg
Letkun halkaisija	Ø 160 mm
Suosittelun ilmamäärä**	900–1300 m ³ /h
Poistoilman maks. lämpötila	70 °C
Suosittelun asennuskorkeus***	1900–2300 mm
* Mitattu ISO 11201:n mukaisesti, imukartiossa ja virtauksella 1700 m ³ /h.	
** Huomioi myös paikalliset ohjeet.	
*** Ks. kuva 5.	

4 Asennus

4.1 90°-mutka ala- tai yläasennossa

NEX MD-varsi on, aina kun mahdollista, asennettava kuten kuvassa 3, kohta A, 90°-mutka alaaennossa.

Joissakin tapauksissa varsi voidaan kuitenkin asentaa kuten kuvassa B 90°-mutka yläasennossa. Siinä tapauksessa täytyy varrenpidintä kääntää 180°. Käännä varrenpidintä seuraavasti:

1. Irrota neljä ruuvia, jotka kiinnittävät varrenpidinten 90°-mutkaan.
2. Työnnä varrenpidin noin 17 mm:n päähän 90°-mutkasta.
3. Käännä varrenpidintä 180°.
4. Työnnä varrenpidin takaisin 90°-mutkaa vasten.
5. Kierrä kaikki neljä ruuvia kiinni.

4.2 Asennusohje

Katso kuva 4–8. Kohdepoistoletkusto voidaan asentaa seinään tai kattoon kiinnikkeellä. Varmista, että alusta on sileä ja merkitse reiät seinäkiinnikkeen avulla. Käytä värinänkestäviä, kiinnityspintaan sopivia kiinnityspultteja. Kaikkien pulttien on kestettävä vähintään 1200 N (2m), 1900 N (3m), 3200 N (4m), 4500 N (5m) rasitus. Tarkista vesivaa'an avulla, että poistoimurin varsi on vaakasuorassa.

HUOMAUTUS! Kiristä mutteri, niin että pallonivel on tukevasti kiinni imukartiossa, katso kuva 7, kohta B.

4.2.1 Letkun asennus

Katso kuva 8. Venytä letku kohdista X ja Y.

5 NEX MD-yksikön käyttö

HUOMIO! Turvamääräykset.

NEX MD-laitetta ei saa käyttää sellaisten pöly-savuilmaseosten poistoon, jotka voivat vahingoittaa tuotteen materiaaleja, katso kuva 9.



VAROITUS! Räjähdyksvaara.

NEX MD-kohdepoistoletkustoa ei saa käyttää pöly- tai savu-ilma -seosten poistoon räjähdysvaarallisessa ympäristössä.



VAROITUS! Tulipalon vaara.

Tarkasta, ettei letkusto ime kipinöitä tai muita sellaisia esineitä, jotka voivat aiheuttaa tulipalon.



VAROITUS! Henkilövahinkojen vaaran.

Puristumisvaara 4 m:n ja 5 m:n NEX MD-varsiensa vaakanivelessä (B), katso kuva 9.

Letkustoa voidaan säätää portaattomasti ja kääntää 180° seinäasennuksessa ja 360° laippaasennuksessa. Parhaan poistotehon aikaansaamiseksi on imukartio sijoitettava mahdollisimman lähelle savua tai pölyä tuottavaa prosessia. Imuteho on paras, kun imukartio on sijoitettu kuten kuvassa 10.

Suosittelava ilmamäärä: 900–1300 m³/h. Tarkista myös paikalliset ohjeet. Imukartiossa on pelti, jota voidaan säätää vivulla (X).

Tarkista aina ennen työn aloittamista, että imukartion ilman virtaus on riittävä. Riittämätön ilman virtaus voi johtua siitä, että:

- Puhaltimen siipipyörä pyörii väärään suuntaan.
- Imukartio, letku ja 90°-taive ovat tukkeutuneet.
- Suodatinkasetit ovat tukkeutuneet.

6 Kunnossapito

Vähintään kerran vuodessa. Käytä tarvittavia suojarusteita.

1. Tarkista, että letku on ehjä. Puhdista letku, jos se on likainen. Vaihda letku tarvittaessa.
2. Tarkista varren asennus seinään tai kattoon.
3. Säädä niveliä tarvittaessa, katso kuva 12.



VAROITUS! Henkilövahinkojen vaaran.

Jousivoima. Tarkista kierteen ja kierteen pitimen toiminta.

4. Tarkista, että imukartion imukapasiteetti on riittävä.

6.1 Nivelten säätö

Katso kuva 12. Suositeltavaa vähintään kerran vuodessa. Käytä tarvittaviasuojavarusteita.

- A. Säädä sisempi nivel.
- B. Säädä polvinivel.
- C1. Irrota palje.

- C2. Kierrä pallonivel irti imukartiosta.
- C3. Poista palje.
- C4. Irrota molemmat kuusioruuvit.
- C5. Kiristä pallonivel kahdella jakoavaimella.
- C6. Asenna pallonivel takaisin imukartioon ja tarkasta imukartion liikkuvuus. Kiristä pallonivel tarvittaessa tiukemmalle.
- C7. Kiristä molemmat kuusioruuvit.
- C8. Kierrä pallonivel irti imukartiosta ja asenna palje takaisin paikalleen. Kiinnitä palje varren alempaan suojuukseen. Kierrä pallonivel kiinni imukartioon.

HUOMAUTUS! Kiristä mutteri, niin että pallonivel on tukevasti kiinni imukartiassa.

6.2 Varaosat

Asennus-, korjaus- ja huoltotöitä saa suorittaa vain pätevä henkilöstö käyttäen ainoastaan alkuperäisiä Nederman-varaosaia. Pyydä teknistä tukea lähimmältä valtuutetulta jälleenmyyjältä tai Nedermanilta.

Varaosien tilaaminen

Varaosaia tilattaessa ilmoita aina seuraavat tiedot:

- Osa- ja tarkistusnumero, katso tuotteen tyyppikilpää.
- Varaosan osanumero ja nimi, katso www.nederman.com.
- Tarvittavien varaosien lukumäärä.

7 Kierrätys

Tuote on suunniteltu siten, että osien materiaalit voidaan kierrättää. Eri materiaalityypit on käsiteltävä paikallisten säädösten mukaan. Ota kysymyksissä yhteys jälleenmyyjään tai Nedermaniin, kun tuote heitetään pois sen käyttöään lopussa.

Français
Manuel d'instructions
Extraction Arms
NEX MD

Table des matières

Schémas.....	6
1 Préface.....	74
2 Mises en garde.....	74
3 Description.....	75
3.1 Caractéristiques techniques.....	75
4 Installation.....	75
4.1 Coude de 90° en position suspendue ou verticale.....	75
4.2 Instructions de montage.....	75
4.2.1 Mise en place du tuyau.....	76
5 Utilisation de la NEX MD.....	76
6 Entretien.....	76
6.1 Réglage des raccords.....	77
6.2 Pièces de rechange.....	77
7 Recyclage.....	77

1 Préface

Ce manuel est un guide qui contient des instructions permettant d'assurer une installation, une utilisation et une maintenance adéquates du présent produit. Lire attentivement avant de commencer à utiliser le produit ou avant d'en effectuer la maintenance. Toujours garder le manuel à portée de main. Le remplacer immédiatement en cas de perte.

Ce produit a été conçu pour être conforme aux exigences des directives européennes en vigueur. Pour conserver ce statut, tous les travaux d'installation, de réparation et de maintenance doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié en n'utilisant que des pièces Nederman d'origine. Pour obtenir des conseils techniques ou en cas de besoin d'aide en ce qui concerne les pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman.

De nombreuses heures ont été consacrées à la conception et à la fabrication de ce produit afin de le rendre le plus efficace et le plus sûr possible. Les accidents survenant malgré cela sont souvent provoqués par des personnes. Une personne soucieuse de la sécurité et une maintenance adéquate du produit constituent une alliance sûre et efficace.

Nous améliorons sans cesse nos produits et leur efficacité en y intégrant des modifications de conception. Nous nous réservons le droit de le faire sans avoir à introduire ces mêmes améliorations dans les produits fournis antérieurement. Nous nous réservons également le droit de modifier sans avis préalable les caractéristiques et les équipements, ainsi que les instructions d'utilisation et de maintenance.

2 Mises en garde

Tous les utilisateurs doivent lire les informations contenues dans le présent document au sujet des dangers. Les informations relatives aux dangers sont signalées par les indications Avertissement, Attention ou Remarque, selon les critères suivants :



AVERTISSEMENT ! Type de blessure.

Les avertissements indiquent un danger potentiel pour la santé et la sécurité des utilisateurs.

Ils désignent clairement la nature du danger et la manière dont il peut être évité. Ils apparaissent là où ils doivent être tenus en compte dans le présent document. Ils ont le même aspect que cette remarque, mais avec un contenu différent.

ATTENTION ! Type de risque.

Les signes Attention indiquent un danger potentiel pour l'intégrité physique de l'équipement, mais pas un danger pour le personnel. Ils désignent clairement la nature du danger et la manière dont il peut être évité. Ils apparaissent là où ils doivent être tenus en compte dans le présent document. Ils ont le même aspect que cette remarque, mais avec un contenu différent.

REMARQUE ! Les remarques contiennent d'autres informations dont l'utilisateur doit particulièrement tenir compte.

3 Description

3.1 Caractéristiques techniques

Paragraphe 3-1: Technical data

Niveau sonore*:	
• NEX MD 2m	66 dB(A)
• NEX MD 3/4/5m	63 dB(A)
Poids:	
• NEX MD 2m	17 kg
• NEX MD 3m	21 kg
• NEX MD 4m	28 kg
• NEX MD 5m	33 kg
Diamètre du tuyau	Ø 160 mm
Débit d'air recommandé**	900–1300 m ³ /h
Temp. max de l'air extrait	70 °C
Hauteur de montage recommandée***	1900–2300 mm
* Mesures effectuées conformément à ISO 11201, au niveau de la hotte d'aspiration et à 1700 m ³ /h.	
** S'applique aussi à la réglementation locale.	
*** Voir le schéma 5.	

4 Installation

4.1 Coude de 90° en position suspendue ou verticale

Il est recommandé de monter le bras NEX MD comme indiqué sur le schéma 3, élément A, avec le coude de 90° en position suspendue.

Exceptionnellement, le bras peut être monté comme sur le élément B avec le coude de 90° en position verticale. Cependant, le support du bras doit alors être tourné de 180°. Procéder comme suit pour tourner le support du bras:

1. Desserrer les quatre vis maintenant le support de bras sur le coude de 90°.
2. Déplacer le support de bras d'environ 17 mm loin du coude à 90°.
3. Tourner le support de bras de 180°.
4. Repousser le support de bras vers le coude à 90°.
5. Serrer les quatre vis.

4.2 Instructions de montage

Voir les schémas 4–8. Le bras extracteur peut être fixé au mur ou au plafond à l'aide d'une fixation murale. Vérifier que la surface sur laquelle le bras est monté soit bien plane et utiliser les fixations murales pour marquer les trous. Utiliser des boulons et écrous anti-vibratoires convenant à la structure du mur. Les boulons devront tolérer un couple de torsion de 1200 N (2m), 1900 N (3m), 3200 N (4m), 4500 N (5m).

Utiliser un niveau à bulle pour s'assurer que le bras extracteur est horizontal.

REMARQUE ! L'écrou attachant la hotte doit être serré solidement, voir le schéma 7, élément B.

4.2.1 Mise en place du tuyau

Voir le schéma 8. Etirer le tuyau sur les longueurs X et Y.

5 Utilisation de la NEX MD

ATTENTION !

Ne pas utiliser le NEX MD pour l'extraction de mélanges poussières/fumée/air susceptibles d'endommager les matériaux qui le composent (voir le schéma 9).



AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion.

Ne pas utiliser le bras NEX MD pour l'extraction de poussières ou de fumées en zones explosibles.



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie.

Vérifier qu'aucune étincelle ou aucun objet susceptible de provoquer un incendie ne peuvent être aspirés dans le bras. Pour les applications de soudage produisant de grandes quantités d'étincelles, un pare-étincelles (accessoire) peut être installé sur la hotte afin de réduire le risque d'incendie.



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure.

Risque de coincement au niveau du raccord horizontal (B) sur le bras NEX MD de 4 et 5 m, voir le schéma 9.

Le bras extracteur peut être positionné facilement où que ce soit dans les limites de son rayon d'action. Il pivote à 180° en montage mural, et à 360° en cas de montage en plafonnier. Pour une extraction optimale, placer la hotte le plus près possible de la source de fumées ou de poussières. Les meilleurs résultats s'obtiennent lorsque le bras est positionné conformément à le schéma 10.

Débit d'air recommandé: 900–1300 m³/h. Voir également la réglementation en vigueur. La hotte est pourvue d'un clapet réglable avec un levier (X).

Toujours s'assurer que le débit d'air de la hotte est suffisant avant de commencer à travailler. Si le débit est insuffisant, vérifier si:

- Les pales du ventilateur tournent dans le bon sens.
- La hotte, la gaine et le coude ne sont pas obstrués.
- Les cartouches filtrantes ne sont pas colmatées.

6 Entretien

Recommandé au moins une fois par an. Utiliser le matériel de sécurité adéquat.

1. Vérifier que le tuyau est intact et le nettoyer s'il est encrassé. Le remplacer si nécessaire.
2. Contrôler le montage du bras au mur ou plafond.
3. Régler les raccords si nécessaire, voir le schéma 12.



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure.

Dispositif à ressort. Contrôler le fonctionnement du ressort et de son support.

4. Contrôler que la capacité d'aspiration dans la hotte soit suffisante.

6.1 Réglage des raccords

Voir le schéma 12. Recommandé au moins une fois par an. Utiliser l'équipement de sécurité nécessaire.

- A. Régler le raccord interne.
- B. Régler le raccord coudé.
- C1. Détacher le soufflet.
- C2. Dévisser le joint sphérique de la hotte.
- C3. Retirer le soufflet.
- C4. Desserrer les deux vis à pans creux.
- C5. Serrer le joint sphérique en utilisant deux clés à écrou.
- C6. Remonter le joint sphérique sur la hotte et tester le mouvement de la hotte. Si nécessaire, serrer davantage le joint sphérique.
- C7. Serrer les deux vis à pans creux.
- C8. Dévisser le joint sphérique de la hotte. Remettre en place le soufflet. Attacher le soufflet sur le couvercle du bras extérieur. Visser le joint sphérique de la hotte.

REMARQUE ! L'écrou attachant la hotte doit être serré solidement.

6.2 Pièces de rechange

Les travaux d'installation, de réparation et de maintenance doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié en n'utilisant que des pièces Nederman d'origine. Pour obtenir des conseils techniques, contacter votre distributeur agréé le plus proche ou Nederman.

Commande de pièces de rechange

Au moment de réaliser la commande de pièces de rechange, toujours indiquer ce qui suit :

- Numéro de pièce et numéro de contrôle, voir la plaque signalétique du produit.
- Numéro et nom détaillés de la pièce de rechange, consulter www.nederman.com.
- Quantité de pièces nécessaires.

7 Recyclage

Le produit a été conçu pour que les matériaux des composants soient recyclés. Les différents types de matériaux le composant doivent être traités conformément aux réglementations locales en vigueur. Contacter le distributeur ou Nederman en cas de doute concernant la mise au rebut du produit à la fin de sa durée de service.

Magyar
Használati útmutató
Extraction Arms
NEX MD

Tartalomjegyzék

Ábrák	6
1 Előszó	38
2 Veszélyre vonatkozó megjegyzések	38
3 Leírás	39
3.1 Műszaki adatok	39
4 Felszerelési utasítás	39
4.1 90°-os könyök függő vagy álló helyzetben	39
4.2 Szerelési útmutató	39
4.2.1 Tömlő felszerelése	40
5 Használati utasítás	40
6 Karbantartás	40
6.1 Csatlakozók beállítás	41
6.2 Cserealkatrészek	41
7 Újrahasznosítás	41

1 Előszó

Ez a használati útmutató a termék megfelelő üzembe helyezését, használatát és karbantartását ismerteti. Tanulmányozza át figyelmesen a termék használatba vétele, illetve a karbantartási műveletek elvégzése előtt. A használati útmutatót tartsa mindig a keze ügyében. Ha elveszne, azonnal pótolja.

A termék fejlesztése a vonatkozó EK-irányelvek követelményeinek megfelelően történt. Ezen állapot megőrzéséhez minden szerelési, javítási és karbantartási munkálatot szakképzett személyzetnek kell végrehajtania, kizárólag eredeti Nederman cserealkatrészek felhasználásával. Forduljon a hivatalos képviselőhöz vagy a Nederman vállalathoz, ha műszaki tanácsadásra vagy a cserealkatrészekkel kapcsolatos segítségre van szüksége.

Sok időt fordítottunk a termék megtervezésére és előállítására, hogy a lehető leghatékonyabbá és legbiztonságosabbá tegyük. Ennek ellenére előfordulhatnak balesetek, ám azok oka általában az emberi mulasztás. A biztonságra ügyelő személyzet és a jól karbantartott termékek alkotnak igazán biztonságos és hatékony kombinációt.

Termékeinket és azok hatékonyságát folyamatosan fejlesztjük a kialakításuk megfelelő módosításaival. A módosítások jogát fenntartjuk a korábban szállított termékek továbbfejlesztésének kötelezettsége nélkül. Ezenkívül fenntartjuk a jogot arra is, hogy előzetes értesítés nélkül módosítsuk az adatokat és a berendezéseket, valamint a használati és a karbantartási útmutatókat.

2 Veszélyre vonatkozó megjegyzések

Ez a dokumentum a veszélyekre vonatkozó információkat tartalmaz, amelyeket minden felhasználónak el kell olvasnia. A veszélyekre vonatkozó információra a „Vigyázat”, a „Figyelem”, illetve a „Megjegyzés” jelölés utal:



FIGYELMEZTETÉS! A sérülés típusa.

A Vigyázat jelölésű figyelmeztetések a felhasználók egészségét és biztonságát veszélyeztető körülményekre hívják fel a figyelmet.

Pontosan meghatározzák a veszély jellegét és elkerülésének módját. A dokumentumban a vonatkozó leírásoknál található meg. Ehhez a megjegyzéshez hasonlítanak, a tartalmuk azonban eltérő.

FIGYELEM! A veszély típusa.

A Figyelem jelölésű figyelmeztetések a berendezés fizikai épségét veszélyeztető körülményekre utalnak (ezek a körülmények nem jelentenek veszélyt a személyekre nézve). Pontosan meghatározzák a veszély jellegét és elkerülésének módját. A dokumentumban a vonatkozó leírásoknál található meg. Ehhez a megjegyzéshez hasonlítanak, a tartalmuk azonban eltérő.

MEGJEGYZÉS! A megjegyzések olyan információkat tartalmaznak, amelyeket a felhasználónak feltétlenül ismernie kell.

3 Leírás

3.1 Műszaki adatok

Táblázat 3-1: Műszaki adatok

Zajsztint*:	
• NEX MD 2m	66 dB(A)
• NEX MD 3/4/5m	63 dB(A)
Súlya:	
• NEX MD 2m	17 kg
• NEX MD 3m	21 kg
• NEX MD 4m	28 kg
• NEX MD 5m	33 kg
Tömlő átmérő	Ø 160 mm
Ajánlott légáramlás**	900–1300 m ³ /h
Fáradt levegő max. hőmérséklete	70 °C
Javasolt szerelési magasság***	1900–2300 mm
* ISO 11201 szerint mérve, a szívófejnél és 1700 m ³ /h teljesítménynél.	
** Helyi előírásokat is vegyék figyelembe.	
*** Lásd: 5. ábra.	

4 Felszerelési utasítás

4.1 90°-os könyök függő vagy álló helyzetben

Javasoljuk, hogy a NEX MD kart az 3 ábra, pont A, szerint szereljék fel, a 90°-os könyök függő helyzetben legyen.

Kivételes esetekben a kar a B ábra szerint is felszerelhető, ekkor a 90°-os könyök álló helyzetben van. Ebben az esetben azonban a kartartót 180°-kal el kell forgatni. Kartartó elforgatásának módja:

1. Lazítsák meg a kartartót a 90°-os könyökhöz rögzítő négy csavart.
2. Húzza ki a kartartót kb. 17 mm-re a 90°-os könyökből.
3. Forgassa el a kartartót 180°-kal.
4. Tolja vissza a kartartót a 90°-os könyökbe.
5. Rögzítse a négy csavart.

4.2 Szerelési útmutató

Lásd az ábrát 4–8. Az elszívókar egy falikonzol segítségével falra vagy mennyezetre szerelhető. Győződjön meg arról, hogy a felület, ahova a kart akarja szerelni, sima, és a lyukak kijelöléséhez használja a falikonzolt.

A fal anyagának megfelelő rögzítőcsavarokat és -anyagokat használjon. Minden egyes csavarnak ki kell bírnia minimum 1200 N (2m), 1900 N (3m), 3200 N (4m), 4500 N (5m) nyomatékerőt.

Vízszintmérő segítségével ellenőrizték, hogy az elszívókar vízszintes helyzetben lett felszerelve.

MEGJEGYZÉS! A fedelet rögzítő csavaranyát megfelelően meg kell húzni, lásd 7. ábra, pont B.

4.2.1 Tömlő felszerelése

Lásd 8. ábra. Nyújtsa ki a tömlőt X és Y hosszúságban, hogy a csatlakozások felett maximális hosszt érjen el.

5 Használati utasítás

FIGYELEM! Munkabiztonsági előírások.

A NEX MD kar nem használható olyan por vagy füst levegő keverék elszívására, mely megtámadhatja a termék anyagát, lásd 9. ábra.



FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély.

A NEX MD kar nem használható por vagy füst levegő keverék elszívására robbanásveszélyes környezetben.



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély.

Ellenőrizze, hogy a karba ne kerüljön szikra vagy más tüzet okozó tárgy. Intenzív szikrázással járó hegesztési alkalmazások esetén a tűzveszély csökkentése érdekében szikravédelmi kiegészítőt kell szerelni az elszívóra.



FIGYELMEZTETÉS! A személyi sérülések.

Összenyomás veszélye a vízszintes csatlakozásnál (B) a 4 m-es és 5 m-es NEX MD karon, lásd 9. ábra.

Az elszívó kart könnyen irányíthatja a munkaterület bármely pontjára. Falra szerelve 180°-ban, mennyezetre szerelve 360°-ban elforgatható. A legjobb elnyelés érdekében a fedelet a füst/porforráshoz lehető legközelebb kell irányítani. A legjobb elszívási kapacitás akkor érhető el, ha a szívófej a 10 ábrának megfelelő irányban áll.

Javasolt légáramlás: 900–1300 m³/h. Vegye figyelembe a helyi irányelveket is. A szívófej 3 fokozatú fojtószeleppel van felszerelve (X).

A munka megkezdése előtt mindig ellenőrizze, hogy a elegendő-e a levegőáramlás a szívófejben. Elégtelen levegőáramlás okai:

- A ventilátor munkakereke rossz irányban forog.
- Szívófej, tömlő és 90°-os könyök el van tömődve.
- Szűrőbetétek el vannak tömődve.

6 Karbantartás

Évente legalább egy alkalommal javasolt. Használja a szükséges védőfelszerelést.

1. Ellenőrizze, hogy a tömlők érintetlenek. Ha a tömlő szennyezett, tisztítsa meg. Ha szükséges, cserélje ki a tömlőt.
2. Ellenőrizze a kar felerősítését a falon vagy mennyezeten.
3. Szükség szerint szabályozza be a csatlakozókat, lásd 12. ábra.



FIGYELMEZTETÉS! A személyi sérülések.

Rugalmasság. Ellenőrizze a rugó és rugótartó működését.

4. Ellenőrizze, hogy a szívóerő a szívófejben elegendő.

6.1 Csatlakozók beszabályozása

Lásd ábra 12. Évente legalább egy alkalommal javasolt. Használja a szükséges védőfelszerelést.

- A. Szabályozza be a belső csatlakozót.
- B. Szabályozza be a könyökcsatlakozót.
- C1. Lazítsa meg a harmonikát.
- C2. Csavarozza ki a gömbcsuklót a szívófejből.
- C3. Vegye ki a harmonikát.
- C4. Lazítsa meg a két belső hatlapfejű csavart.
- C5. Húzza meg a gömbcsuklót két állítható csavarkulcs segítségével.
- C6. Szerelje vissza a gömbcsuklót a szívófejre és ellenőrizze a szívófej mozgását. Szükség szerint, húzza meg mégegyszer a gömbcsuklót.
- C7. Húzza meg a két belső hatlapfejű csavart.
- C8. Csavarozza ki a gömbcsuklót a szívófejből. Szerelje be a harmonikát.

MEGJEGYZÉS! Rögzítse a harmonikát a külső karburkolón. Rögzítse a gömbcsuklót a szívófejen. A szívófejet rögzítő csavaranyát biztonságosan meg kell húzni.

6.2 Cserealkatrészek

A szerelési, javítási és karbantartási munkálatokat szakképzett személyzetnek kell végrehajtania, kizárólag eredeti Nederman cserealkatrészek felhasználásával. Forduljon a hivatalos képviselőhöz vagy a Nederman vállalathoz, ha a műszaki szervizzel kapcsolatos tanácsadásra van szüksége.

Cserealkatrészek rendelése

Cserealkatrészek rendelésekor mindig adja meg a következő adatokat:

- Cikkszám és ellenőrző szám, lásd a termékazonosító táblát.
- Cserealkatrész azonosítószáma és neve, lásd: www.nederman.com.
- A szükséges alkatrészek mennyisége.

7 Újrahasznosítás

A termék összetevői újrahasznosítható anyagokból készültek. Az összetevőket alkotó különböző anyagokat a helyi előírásoknak megfelelően kell kezelni. Ha kérdései merülnek fel a termék hasznos élettartamának végén esedékes leselejtezéssel kapcsolatban, forduljon a forgalmazóhoz vagy a Nederman vállalathoz.

Italiano
Manuale istruzioni
Extraction Arms
NEX MD

Indice

Figure	6
1 Prefazione	68
2 Avvisi di pericolo	68
3 Descrizione	69
3.1 Dati tecnici	69
4 Installazione	69
4.1 Curva a 90° sospesa o fissa	69
4.2 Istruzioni di montaggio	69
4.2.1 Montaggio del tubo	70
5 Utilizzo di NEX MD	70
6 Manutenzione	70
6.1 Regolazione dei tiranti	71
6.2 Ricambi	71
7 Riciclaggio	71

1 Prefazione

Il presente manuale è una guida alla corretta installazione, uso e manutenzione del prodotto. Studiarlo a fondo prima di iniziare a utilizzare il prodotto o prima di eseguire la manutenzione. Tenere sempre il manuale a portata di mano. Sostituirlo immediatamente in caso di smarrimento.

Questo prodotto è stato progettato in conformità ai requisiti delle Direttive CE applicabili. Per conservare queste condizioni, l'installazione, le riparazioni e la manutenzione devono essere effettuati da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi originali Nederman. Contattare il rivenditore autorizzato più vicino o Nederman per consulenze in caso di interventi tecnici o di necessità di ricambi.

Il prodotto è stato progettato e prodotto con attenzione allo scopo di renderlo il più efficiente e sicuro possibile. Gli incidenti che possono succedere nonostante quanto sopra sono di solito causati dalle persone. Una persona attenta alla sicurezza e un prodotto sottoposto a corretta manutenzione costituiscono una combinazione sicura ed efficace.

I nostri prodotti e la loro efficienza sono continuamente migliorati attraverso l'introduzione di modifiche di progetto. Ci riserviamo il diritto di migliorare i prodotti senza applicare tali migliorie ai prodotti precedentemente forniti. Ci riserviamo anche il diritto, senza darne preavviso, di modificare dati e apparecchiature, e istruzioni di funzionamento e manutenzione.

2 Avvisi di pericolo

Il presente documento contiene informazioni sui rischi che tutti gli utilizzatori devono leggere. Tali informazioni vengono presentate come avvertenze, precauzioni o note, come segue:



AVVERTENZA! Tipo di lesione.

Le avvertenze indicano un potenziale rischio per la salute e la sicurezza degli utenti. Indicano chiaramente la natura del pericolo e come evitarlo. Sono citate al relativo punto di applicazione nel presente documento. Sono simili al presente avviso, ma con testo diverso.

ATTENZIONE! Tipo di rischio.

Le note di attenzione o precauzioni indicano un potenziale rischio all'integrità fisica dell'apparecchiatura, ma non un pericolo per il personale. Indicano chiaramente la natura del pericolo e come evitarlo. Sono citate al relativo punto di applicazione nel presente documento. Sono simili al presente avviso, ma con testo diverso.

NOTA! le note contengono altre informazioni di cui l'utente deve essere a conoscenza.

3 Descrizione

3.1 Dati tecnici

Tabella 3-1: Dati tecnici

Rumorosità*:	
• NEX MD 2m	66 dB(A)
• NEX MD 3/4/5m	63 dB(A)
Peso:	
• NEX MD 2m	17 kg
• NEX MD 3m	21 kg
• NEX MD 4m	28 kg
• NEX MD 5m	33 kg
Diametro tubo	Ø 160 mm
Portata consigliata**	900–1300 m ³ /h
Temperatura max dell'aria aspirata	70 °C
Altezza di montaggio raccomandata***	1900–2300 mm
* Misurata in base alla norma ISO 11201, presso la cappa ed a 1700 m ³ /h.	
** Attenersi anche alle direttive locali.	
*** Vedere figura 5.	

4 Installazione

4.1 Curva a 90° sospesa o fissa

Si raccomanda di montare il braccio NEX MD come in figura 3, voce A, con la curva a 90° sospesa.

In casi eccezionali, il braccio può essere montato come in figura 3, voce B, con la curva a 90° fissa. In tal caso, il supporto del braccio deve essere girato di 180°. Per girare il supporto del braccio, procedere come segue:

1. Allentare le quattro viti che fissano il supporto del braccio alla curva a 90°.
2. Allontanare il supporto del braccio di circa 17 mm dalla curva a 90°.
3. Girare il supporto del braccio di 180°.
4. Riavvicinare il supporto del braccio alla curva a 90°.
5. Fissare le quattro viti.

4.2 Istruzioni di montaggio

Vedere la figura 4–8. Il braccio aspirante può essere montato a muro o soffitto utilizzando l'apposita staffa. Accertarsi che la superficie di montaggio sia piana e segnare i fori utilizzando la staffa. Utilizzare dadi e viti di fissaggio idonei al tipo di muro. I bulloni devono resistere ad un momento torcente minimo di 1200 N (2m), 1900 N (3m), 3200 N (4m), 4500 N (5m).

Utilizzando una livella a bolla, accertarsi che il braccio aspirante sia in posizione orizzontale.

NOTA! Il dado di fissaggio della cappa deve essere serrato saldamente, vedere la figura 7, voce B.

4.2.1 Montaggio del tubo

Vedere figura 8. Distendere il tubo alle lunghezze X e Y.

5 Utilizzo di NEX MD

ATTENZIONE! Norme di sicurezza sul lavoro.

NEX MD non deve essere utilizzato per l'aspirazione di miscele di polveri/fumo/aria che possono interessare i materiali prodotti, vedere figura 9.



AVVERTENZA! Rischio di esplosione.

Il braccio aspirante NEX MD non deve essere utilizzato per l'aspirazione di miscele di polveri/fumo/aria in ambienti esplosivi.



AVVERTENZA! Rischio di incendio.

Controllare che non possano essere aspirati nel braccio scintille o altri oggetti che possono provocare un incendio. Per operazioni di saldatura che prevedono un'elevata quantità di scintille, è necessario montare una protezione parascintille (opzionale) nella cappa per ridurre il rischio di incendio.



AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali.

Rischio di schiacciamento in corrispondenza del raccordo orizzontale (B) sul braccio NEX MD da 4 e 5 m, vedere figura 9.

Il braccio aspirante può essere facilmente posizionato in qualsiasi punto all'interno della sua area di lavoro. Esso può essere ruotato di 180° in caso di montaggio a muro e di 360° in caso di montaggio a soffitto. Per ottimizzare l'aspirazione, la cappa deve essere posizionata il più vicino possibile alla fonte di fumo o polvere. La migliore capacità di aspirazione si ottiene con il braccio posizionato come in figura 10.

Portata d'aria consigliata: 900–1300 m³/h. Attenersi anche alle direttive locali. La cappa è dotata di una serrandina regolabile con leva (X).

Prima di iniziare il lavoro, controllare sempre che il flusso d'aria nella cappa sia sufficiente. Un flusso d'aria insufficiente può essere dovuto a quanto segue:

- La ventola ruota in direzione errata.
- La cappa, il tubo e la curva a 90° sono intasati.
- I filtri sono intasati.

6 Manutenzione

Da eseguire almeno una volta all'anno. Utilizzare i dispositivi di sicurezza necessari.

1. Controllare che il tubo sia intatto. Pulire il tubo nel caso in cui sia sporco. Sostituirlo se necessario.
2. Controllare il fissaggio del braccio a muro o soffitto.
3. Regolare le frizioni all'occorrenza, vedere figura 12.



AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali.

Molla sotto tensione. Controllare il funzionamento di molla e agganciomolla.

4. Controllare che la capacità di aspirazione della cappa sia regolare.

6.1 Regolazione dei tiranti

Vedere figura 12. Questa operazione deve essere effettuata almeno una volta all'anno utilizzando i dispositivi di sicurezza necessari.

- A. Regolare il tirante interno.
- B. Regolare lo snodo.
- C1. Allentare il soffietto.
- C2. Svitare il giunto a sfera dalla cappa.
- C3. Rimuovere il soffietto.
- C4. Allentare le due viti a brugola.
- C5. Serrare il giunto a sfera utilizzando due chiavi regolabili.
- C6. Reinstallare il giunto a sfera sulla cappa e verificare il movimento della cappa. All'occorrenza, serrare ulteriormente il giunto a sfera.
- C7. Serrare le due viti a brugola.
- C8. Svitare il giunto a sfera dalla cappa. Reinstallare il soffietto. Fissare il soffietto al carter esterno del braccio. Fissare il giunto a sfera alla cappa.

NOTA! Il dado di fissaggio della cappa deve essere serrato saldamente.

6.2 Ricambi

L'installazione, le riparazioni e la manutenzione devono essere effettuati da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi originali Nederman. Contattare il rivenditore più vicino o Nederman per consigli relativi all'assistenza tecnica.

Ordinazione di ricambi

Nell'ordine di ricambi citare sempre:

- Numero parte e di numero di controllo, vedere la targa di identificazione del prodotto.
- Numero di particolare e nome del ricambio, vedere www.nederman.com.
- Quantità desiderata di ricambi.

7 Riciclaggio

Il prodotto è progettato in modo da riciclare i materiali che lo compongono. I differenti tipi di materiali devono essere gestiti in conformità alle normative locali vigenti. In caso di dubbi sullo smaltimento del prodotto al termine della sua vita contattare il rivenditore o Nederman.

Nederlands
Gebruiksaanwijzing
Extraction Arms
NEX MD

Inhoudsopgave

Afbeeldingen.....	6
1 Voorwoord.....	44
2 Risico-aanduidingen.....	44
3 Beschrijving.....	45
3.1 Technische gegevens	45
4 Installatie	45
4.1 90°-bochtstuk – hangend of staand.....	45
4.2 Montagehandleiding	45
4.2.1 Slang monteren	46
5 Gebruik van NEX MD.....	46
6 Onderhoud	46
6.1 Verbindingen afstellen.....	47
6.2 Reserveonderdelen.....	47
7 Recycling.....	47

1 Voorwoord

Deze handleiding is een gids voor de correcte installatie, gebruik en onderhoud van dit product. Bestudeer deze handleiding aandachtig voordat u het product begint te gebruiken of voordat u onderhoud uitvoert. Bewaar de handleiding op een plaats waar u er gemakkelijk bij kunt. Vervang de handleiding onmiddellijk indien deze verloren geraakt is.

Dit product is ontworpen om te voldoen aan de eisen van de desbetreffende EG-richtlijnen. Om deze status te behouden moet de installatie, herstellingen en het onderhoud worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel met behulp van uitsluitend originele Nederman reserveonderdelen. Neem contact op met uw dichtstbijzijnde bevoegde distributeur of Nederman voor technisch advies of als u reserveonderdelen nodig heeft.

Er werden heel wat uren besteed aan het ontwerp en de productie van dit product om het zo efficiënt en veilig mogelijk te maken. Indien er desondanks toch ongevallen gebeuren, wordt dit gewoonlijk veroorzaakt door individuele personen. De veiligste en effectiefste combinatie is een veiligheidsbewuste persoon en een goed onderhouden product.

Dankzij de introductie van ontwerpwijzigingen verbeteren we voortdurend onze producten en hun doeltreffendheid. We behouden ons het recht voor om dit te doen zonder deze verbeteringen te introduceren op eerder afgeleverde producten. We behouden ons ook het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving gegevens en uitrusting te wijzigen, evenals het wijzigen van bedienings- en onderhoudsinstructies.

2 Risico-aanduidingen

Dit document bevat informatie over risico's en alle gebruikers dienen deze informatie te lezen. De informatie over risico's wordt op de volgende manier voorgesteld als een waarschuwing, aanmaning of opmerking:



WAARSCHUWING! Type letsel.

Waarschuwingen wijzen op een mogelijk gevaar voor de gezondheid en veiligheid van gebruikers.

Ze geven duidelijk de aard van het risico aan en hoe u het kunt vermijden. Ze verschijnen in dit document op hun toepassingspunten. Ze zien eruit zoals dit bericht, maar met andere teksten.

OPGELET! Type risico.

Aanmaningen wijzen op een mogelijk gevaar voor de fysieke integriteit van de uitrusting, maar betekenen geen gevaar voor het personeel. Ze geven duidelijk de aard van het risico aan en hoe u het kunt vermijden. Ze verschijnen in dit document op hun toepassingspunten. Ze zien eruit zoals dit bericht, maar met andere teksten.

LET OP! Opmerkingen bevatten andere informatie waar de gebruiker zich in het bijzonder bewust moet van zijn.

3 Beschrijving

3.1 Technische gegevens

Tabel 3-1: Technische gegevens

Geluidsniveau*:	
• NEX MD 2m	66 dB(A)
• NEX MD 3/4/5m	63 dB(A)
Gewicht:	
• NEX MD 2m	17 kg
• NEX MD 3m	21 kg
• NEX MD 4m	28 kg
• NEX MD 5m	33 kg
Diameter sland	Ø 160 mm
Aanbevolen luchtstroom**	900–1300 m ³ /h
Max. temperatuur afgezogen lucht	70 °C
Aanbevolen montage hoogte***	1900–2300 mm
* Gemeten volgens ISO-norm 11201, bij de afzuigkap en met 1700 m ³ /uur.	
** Aadpleeg ook de plaatselijke voorschriften.	
*** Zie afbeelding 5.	

4 Installatie

4.1 90°-bochtstuk – hangend of staand

Monteer de NEX MD-arm als in afbeelding 3, punt A, waarbij het 90°-bochtstuk hangt.

In uitzonderlijke gevallen kan de arm worden gemonteerd als getoond in figuur B, waarbij het 90°-bochtstuk staat. In dat geval moet de armhouder echter 180° worden gedraaid. Draai de armhouder als volgt:

1. Draai de vier schroeven los die de armhouder aan het 90°-bochtstuk houden.
2. Duw de armhouder circa 17 mm van het 90°-bochtstuk.
3. Draai de armhouder 180°.
4. Draai de armhouder terug naar het 90°-bochtstuk.
5. Haal de vier schroeven aan.

4.2 Montagehandleiding

Zie afbeelding 4–8. De afzuigarm kan met behulp van een beugel op de muur of aan het plafond gemonteerd worden. Zorg ervoor dat het oppervlak waarop u de arm monteert effen is en gebruik de muurbeugel om de gaten te markeren. Maak gebruik van trillingsbestendige bevestigingsbouten en moeren die zijn afgestemd op het wandmateriaal. De schroeven moeten elk een belasting van 1200 N (2m), 1900 N (3m), 3200 N (4m), 4500 N (5m) aankunnen. Gebruik een waterpas en zorg ervoor dat het draailager van de afzuigarm in een horizontale stand wordt gemonteerd.

LET OP! De borgmoer van de kap moet goed worden aangehaald, zie afbeelding 7, punt B.

4.2.1 Slang monteren

Zie afbeelding 8. Trek de slang strak bij de gedeelten X en Y.

5 Gebruik van NEX MD

OPGELET! Veiligheidsvoorschriften

De NEX MD mag niet worden gebruikt voor het afzuigen van stof-/rook-/lucht-mengsels die de materialen, waarvan het product is vervaardigd, kunnen aantasten, zie afbeelding 9.



WAARSCHUWING! Explosiegevaar.

De NEX MD arm mag niet worden gebruikt voor het afzuigen van stof-, rook- of luchtmengsels in een explosieve omgeving.



WAARSCHUWING! Brandgevaar.

Voorkom dat vonken en andere objecten, die brand kunnen veroorzaken, worden opgezogen in de arm. Bij lastoepassingen die veel vonken genereren moet een vonkbeschermer (toebehoren) in de kap worden gemonteerd teneinde het brandrisico te beperken.



WAARSCHUWING! Risico op persoonlijk letsel.

Er bestaat gevaar bekneld te raken bij het horizontale koppelstuk (B) in de NEX MD-arm van 4 m en van 5 m, zie afbeelding 9.

De afzuigarm kan probleemloos overal binnen zijn werkbereik worden gepositioneerd. De afzuigarm kan 180° worden gedraaid als deze is gemonteerd aan de muur en 360° als deze aan het plafond is gemonteerd. Voor een optimale afzuiging moet men de kap zo dicht mogelijk bij de rook- of stof-bron plaatsen. De arm heeft het beste afzuigvermogen, indien geplaatst volgens afbeelding 10.

Aanbevolen luchtstroom: 900–1300 m³/h. Raadpleeg ook de plaatselijke richtlijnen. De kap is (bij sommige modellen) voorzien van een klep (X) die met een hendel instelbaar is.

Controleer altijd, voordat de werkzaamheden beginnen, of de luchtstroom in de kap voldoende is. Een te geringe luchtstroom kan het gevolg zijn van:

- De waaier van de ventilator draait in de verkeerde richting.
- De kap, slang of 90°-bocht zijn geblokkeerd.
- De filters zijn verstopt.

6 Onderhoud

Aanbevolen minstens één keer per jaar. Gebruik de benodigde veiligheidsuitrusting.

1. Controleer of de slang intact is. Maak de slang schoon als ze vuil is. Vervang de slang zo nodig.
2. Controleer de bevestiging van de arm aan muur of plafond.
3. Stel zonodig de koppelstukken af, zie afbeelding 12.



WAARSCHUWING! Risico op persoonlijk letsel.

Gespannen veer. Controleer de werking van de veer en veerhouder.

4. Controleer of de afzuigcapaciteit in de kap voldoende is.

6.1 Verbindingen afstellen

Zie afbeelding 12 Wordt minimaal een keer per jaar aangeraden. Gebruik de benodigde veiligheidsuitrusting.

- A. Stel de binnenkoppeling af.
- B. Stel het kogelgewricht af.
- C1. Maak de balg los.
- C2. Demonteer het kogelscharnier van de kap.
- C3. Verwijder de balg.
- C4. Draai de beide inbusbouten van de kap los.
- C5. Haal het kogelscharnier aan met de beide verstelbare steeksleutels.
- C6. Monteer het kogelscharnier weer op de kap en test de kapbeweging. Haal het kogelscharnier verder aan, indien nodig.
- C7. Haal de beide inbusbouten van de kap aan.
- C8. Demonteer het kogelscharnier van de kap. Monteer de balg. Zet de balg vast aan de buitenkap van de arm. Monteer het kogelscharnier op de kap.

LET OP! De borgmoer van de kap moet goed worden aangehaald.

6.2 Reserveonderdelen

De installatie, herstellingen en het onderhoud moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel met behulp van uitsluitend originele reserveonderdelen. Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende distributeur of AB Ph. Nederman & Co voor technisch advies of als u reserveonderdelen nodig heeft. Zie ook www.nederman.com.

Bestellen van reserveonderdelen

Wanneer u reserveonderdelen bestelt dient u steeds het volgende te vermelden:

- Onderdeel- en controlenummer, raadpleeg het productidentificatieplaatje.
- Detailnummer en naam van het reserveonderdeel, zie www.nederman.com.
- Het gewenste aantal onderdelen.

7 Recycling

Het product werd zodanig ontworpen dat de materialen van de onderdelen gerecycled kunnen worden. De verschillende materiaaltypes moeten overeenkomstig de betreffende plaatselijke regelgeving worden verwerkt. Neem contact op met de distributeur of Nederman indien er twijfels rijzen bij het tot schroot verwerken van het product aan het einde van zijn levensduur.

Polski
Podręcznik obsługi
Extraction Arms
NEX MD

Spis treści

Rysunki.....	6
1 Wstęp.....	50
2 Informacje o zagrożeniach.....	50
3 Opis.....	51
3.1 Dane techniczne.....	51
4 Instalacja.....	51
4.1 Kolanko 90° ustawione w pozycji wiszącej lub stojącej.....	51
4.2 Instrukcje montażu.....	51
4.2.1 Mocowanie przewodu.....	52
5 Użytkowanie NEX MD.....	52
6 Konserwacja.....	53
6.1 Adjusting the links.....	53
6.2 Części zamienne.....	53
7 Zawracanie do obiegu.....	54

1 Wstęp

Niniejszy podręcznik stanowi przewodnik po prawidłowej instalacji, użytkowaniu i konserwacji produktu. Należy dokładnie zapoznać się z nim przed przystąpieniem do korzystania z produktu lub wykonywania jakichkolwiek czynności konserwacyjnych. Podręcznik należy przechowywać w łatwo dostępnym miejscu. W przypadku zagubienia należy natychmiast pozyskać nową kopię.

Niniejszy produkt został zaprojektowany w sposób zapewniający zgodność z odpowiednimi dyrektywami WE. Utrzymanie tego stanu wymaga wykonywania wszystkich prac związanych z instalacją, naprawami i konserwacją przez wykwalifikowany personel oraz z wykorzystaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Nederman. Aby uzyskać poradę w kwestii serwisu technicznego lub pomoc w sprawie części zamiennych, skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem.

W celu zapewnienia możliwie największej wydajności i bezpieczeństwa stosowania produktu poświęcono wiele godzin na jego projektowanie i produkcję. Wypadki, do których dochodzi pomimo tego wynikają zazwyczaj z niewłaściwego zachowania użytkowników. Osoba świadoma kwestii bezpieczeństwa i dobrze utrzymany produkt to najbezpieczniejsze i najbardziej wydajne połączenie.

Nieustannie udoskonalamy nasze produkty i zwiększamy ich wydajność, wprowadzając modyfikacje projektowe. Zastrzegamy sobie prawo do takiego działania bez wprowadzania tych udoskonaleń w dostarczonych wcześniej produktach. Zastrzegamy sobie również prawo do modyfikowania danych i urządzeń oraz instrukcji dotyczących obsługi i konserwacji bez uprzedniego powiadomienia.

2 Informacje o zagrożeniach

Niniejszy dokument zawiera informacje o zagrożeniach, z którymi muszą zapoznać się wszyscy użytkownicy. Informacje o zagrożeniach są prezentowane w formie ostrzeżenia, przestrogi lub uwagi, w następujący sposób:



OSTRZEŻENIE! Typ obrażeń ciała

Ostrzeżenie wskazuje na możliwe zagrożenie dla zdrowia i bezpieczeństwa użytkowników.

Wyraźnie określona jest natura i sposób unikania zagrożenia. Ostrzeżenia w niniejszym dokumencie występują w miejscach, w których mają zastosowanie. Mają formę poniższej uwagi, towarzyszy im jedynie inny tekst.

PRZESTROGA! Typ zagrożenia

Przestroga wskazuje na możliwe zagrożenie dla fizycznej całkowitości urządzenia, które nie wiąże się z żadnym niebezpieczeństwem dla personelu.

Wyraźnie określona jest natura i sposób unikania zagrożenia. Ostrzeżenia w niniejszym dokumencie występują w miejscach, w których mają zastosowanie. Mają formę poniższej uwagi, towarzyszy im jedynie inny tekst.

UWAGA! Uwagi zawierają inne informacje, z którymi w szczególności musi zapoznać się użytkownik.

3 Opis

3.1 Dane techniczne

Tabela 3-1: Dane techniczne

Poziom głośności*:	
• NEX MD 2m	66 dB(A)
• NEX MD 3/4/5m	63 dB(A)
Ciężar:	
• NEX MD 2m	17 kg
• NEX MD 3m	21 kg
• NEX MD 4m	28 kg
• NEX MD 5m	33 kg
Średnica przewodu	Ø 160 mm
Zalecany przepływ powietrza**	900–1300 m ³ /h
Temperatura maks.odciąganego powietrza	70 °C
Zalecana wysokość montażu***	1900–2300 mm
* Pomiar wg normy ISO 11201, przy wyciągu i przy 1700 m ³ /h.	
** Zgodnie także z przepisami lokalnymi.	
*** Patrz str. 5.	

4 Instalacja

4.1 Kolanko 90° ustawione w pozycji wiszącej lub stojącej

Zaleca się, aby ramię NEX MD było zamocowane zgodnie z rysunkiem 3, pozycja A, tak aby kolanko 90° znajdowało się w pozycji wiszącej.

W szczególnych przypadkach ramię może być zamontowane zgodnie z pozycja B – kolanko 90° w pozycji stojącej. Wówczas jednak konieczne jest obrócenie uchwyty ramienia o 180°. Obrócić uchwyt ramienia w następujący sposób:

1. Poluzować cztery wkręty mocujące uchwyt ramienia do kolanka 90°.
2. Odsunąć uchwyt ramienia o około 17 mm od kolanka 90°.
3. Obrócić uchwyt ramienia o 180°.
4. Przesunąć uchwyt ramienia z powrotem w kierunku kolanka 90°.
5. Przykręcić cztery wkręty.

4.2 Instrukcje montażu

Patrz rysunek 4–8. Ramię odciągowe oraz wspornik do montażu na ścianie można zamontować zarówno na ścianie, jak i na suficie. Należy upewnić się, czy powierzchnia, na której ma zostać zamontowane ramię, jest płaska, i za pomocą wspornika do montażu na ścianie oznaczyć otwory. Należy użyć odpowiednich śrub blokujących i nakrętek mocujących przeznaczonych do materiału, z jakiego wykonana jest ściana.

Śruby muszą wytrzymać moment dokręcania wynoszący min. 1200 N (2 m), 1900 N (3 m), 3200 N (4 m), 4500 N (5 m). Za pomocą poziomicy alkoholowej sprawdzić, czy ramię odciągowe zamontowane jest poziomo.

UWAGA! Nakrętka mocująca wyciąg musi być pewnie dokręcona, patrz rysunek 7, pozycja B.

4.2.1 Mocowanie przewodu

Patrz rysunek 8. Rozciągnąć przewód na odcinkach X i Y, aby był jak najdłuższy w miejscu połączeń.

5 Użytkowanie NEX MD

PRZESTROGA! Przepisy dot. bezpieczeństwa podczas pracy.

Ramię NEX MD nie jest przeznaczone do odciągania mieszanin powietrza zawierających pyły i pary, które mogą mieć niekorzystne działanie na materiały, z których wykonany jest produkt, patrz rys. 9.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu.

Nie należy używać ramienia NEX MD do odciągania mieszanin powietrza zawierających pyły i opary w środowisku zagrożonym wybuchem.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru.

Należy upewnić się, czy do ramienia nie są zasysane iskry lub inne objekty, które mogą być przyczyną pożaru. W przypadku zastosowań wiążących się z wytwarzaniem dużej ilości iskier, w celu zmniejszenia ryzyka pożaru w wyciągu należy zamontować zabezpieczenie przeciwiskrowe (akcesoria).



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała.

Ryzyko zgniecenia przez łącznik poziomy (B) w przypadku ramienia NEX MD o długości 4 m i 5 m, patrz rys. 9.

Ramię odciągowe w łatwy sposób można umieścić w dowolnym miejscu obszaru roboczego. Ramię montowane na ścianie można obracać o 180°, natomiast montowane do sufitu o 360°. W celu zapewnienia możliwie najskuteczniejszego przechwytywania wyciąg powinien być umieszczony jak najbliżej miejsca wytwarzania oparów lub pyłu. Wydajność zasysania jest najlepsza przy ustawieniu zgodnie z rysunkiem 10.

Zalecany przepływ powietrza: 900–1300 m³/h. Należy również sprawdzić zgodność z przepisami lokalnymi. Wyciąg wyposażony jest w przepustnicę, którą można regulować za pomocą dźwigni (X).

Przed rozpoczęciem pracy zawsze należy najpierw sprawdzić, czy przepływ powietrza w wyciągu jest odpowiedni. Przyczyną zbyt małego przepływu powietrza może być:

- Nieprawidłowy kierunek obrotów wirnika wentylatora.
- Zablockowany wyciąg, przewód lub kolanko 90°.
- Zablockowane wkłady filtra.

6 Konserwacja

Zalecane co najmniej raz w roku. Używać niezbędnego sprzętu zabezpieczającego.

1. Sprawdzić, czy przewody nie są uszkodzone. Jeżeli przewód jest zanieczyszczony, wyczyścić go. W razie konieczności wymienić przewód.
2. Sprawdzić mocowanie ramienia na ścianie lub suficie.
3. W razie konieczności wyregulować połączenia, patrz rysunek 12.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała.

Siła naciągu sprężyny. Sprawdzić działanie sprężyny i jej uchwytu.

4. Sprawdzić, czy wydajność zasysania wyciągu jest odpowiednia.

6.1 Adjusting the links

Patrz rysunek 12. Zalecane co najmniej raz w roku. Używać niezbędnego sprzętu zabezpieczającego.

- A. Wyregulować łącznik środkowy.
- B. Wyregulować łącznik kolanka.
- C1. Poluzować mieszek.
- C2. Odkręcić przegub kulowy od wyciągu.
- C3. Wymontować mieszek.
- C4. Poluzować dwa wkręty z łbem gniazdowym.
- C5. Przykręcić przegub kulowy za pomocą dwóch kluczy nastawnych.
- C6. Ponownie zamocować przegub kulowy do wyciągu i sprawdzić, czy wyciąg się nie porusza. W razie konieczności jeszcze bardziej dokręcić przegub kulowy.
- C7. Dokręcić dwa wkręty z łbem gniazdowym.
- C8. Odkręcić przegub kulowy od wyciągu. Ponownie zamocować mieszek.

UWAGA! Przymocować mieszek do zewnętrznej osłony ramienia.

Zamocować przegub kulowy do wyciągu. Nakrętka mocująca pokrywę musi być pewnie dokręcona.

6.2 Części zamienne

Wszystkie prace związane z instalacją, naprawami i konserwacją muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel oraz z wykorzystaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Nederman. Aby uzyskać poradę w kwestii serwisu technicznego, skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem.

Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, zawsze podawaj następujące informacje:

- Numer części i numer kontrolny, patrz: tabliczka znamionowa produktu.
- Numer detalu i nazwę części zamiennej, patrz: www.nederman.com.
- Liczbę wymaganych części.

7 Zawracanie do obiegu

Produkt został zaprojektowany w taki sposób, aby możliwe było zawrócenie do obiegu materiałów użytych do produkcji jego podzespołów. Z materiałami różnego rodzaju należy postępować zgodnie ze stosownymi przepisami lokalnymi. W razie wątpliwości dotyczących usuwania produktu po zakończeniu okresu jego eksploatacji skontaktuj się z firmą Nederman lub jej dystrybutorem.

Svenska
Användarmanual
Extraction Arms
NEX MD

Innehållsförteckning

Figurer	6
1 Förord	20
2 Riskmeddelanden	20
3 Beskrivning	21
3.1 Tekniska data	21
4 Installation	21
4.1 90°-böjen i hängande eller stående läge	21
4.2 Montageinstruktion	21
4.2.1 Montering av slangen	22
5 Använda NEX MD	22
6 Underhåll	22
6.1 Justering av leder	23
6.2 Reservdelar	23
7 Återvinning	23

1 Förord

Den här manualen är en vägledning för korrekt installation, användning och korrekt underhåll av produkten. Läs igenom den noggrant innan produkten tas i bruk eller före eventuellt underhåll. Se till att manualen alltid finns nära till hands. Ersätt den omedelbart om den skulle försvinna.

Den här produkten är utformad för att uppfylla kraven i relevanta EU-direktiv. För att bibehålla produktens status måste alla installationer, reparationer och allt underhåll utföras av behörig personal som endast använder originaldelar från Nederman. Kontakta närmaste auktoriserade Nederman-återförsäljare för information om teknisk service eller om du behöver hjälp med reservdelar.

Det har lagts ned många timmar på den här produktens design och tillverkning för att göra den så effektiv och säker som möjligt. Eventuella olyckor som trots allt uppstår brukar vanligtvis vara orsakade av den mänskliga faktorn. En säkerhetsmedveten person och en väl underhållen produkt utgör en säker och effektiv kombination.

Vi strävar kontinuerligt efter att förbättra våra produkter och deras effektivitet genom att förändra produktdesignen. Vi förbehåller oss rätten att göra så utan att tillhandahålla dessa förbättringar på tidigare levererade produkter. Vi förbehåller oss också rätten att utan föregående avisering ändra såväl data och utrustning som drifts- och underhållsinstruktioner.

2 Riskmeddelanden

Det här dokumentet innehåller riskinformation som måste läsas igenom av samtliga användare. Riskinformationen presenteras som en varning, ett försiktighetsmeddelande eller en kommentar på följande sätt:



WARNING! Typ av skada.

Varningar anger en möjlig risk för användarens hälsa och säkerhet. De anger tydligt vilken typ av fara det rör sig om och hur den skall undvikas. Varningar visas vid relevanta stycken i det här dokumentet. De ser ut som det här meddelandet, men med annan text.

FÖRSIKTIGT! Typ av risk.

Försiktighetsmeddelanden anger en möjlig risk för utrustningens fysiska integritet, men innebär inte någon fara för personalen. De anger tydligt vilken typ av fara det rör sig om och hur den skall undvikas. Varningar visas vid relevanta stycken i det här dokumentet. De ser ut som det här meddelandet, men med annan text.

OBS! Kommentarer innehåller övrig information som användaren bör vara särskilt uppmärksam på.

3 Beskrivning

3.1 Tekniska data

Tabell 3-1: Tekniska data

Ljudnivå*:	
• NEX MD 2m	66 dB(A)
• NEX MD 3/4/5m	63 dB(A)
Vikt:	
• NEX MD 2m	17 kg
• NEX MD 3m	21 kg
• NEX MD 4m	28 kg
• NEX MD 5m	33 kg
Slangdiameter	Ø 160 mm
Rek. luftflöde**	900–1300 m ³ /h
Max. rökgastemperatur	70 °C
Rek. montagehöjd***	1900–2300 mm
* Mätt enligt ISO 11201, vid huven och vid 1700 m ³ /h.	
** Tillämpa även interna lokala bestämmelser.	
*** Se figur 5.	

4 Installation

4.1 90°-böjen i hängande eller stående läge

NEX MD-armen skall, när så är möjligt, monteras enligt figur 3, punkt A, med 90°-böjen i hängande läge.

I vissa fall kan armen dock monteras enligt punkt B, med 90°-böjen i stående läge. I så fall måste armhållaren vridas 180°. Vrid armhållaren på följande sätt:

1. Lossa de fyra skruvarna som håller armhållaren mot 90°-böjen.
2. Skjut armhållaren ca. 17 mm bort från 90°-böjen.
3. Vrid armhållaren 180°.
4. Skjut tillbaks armhållaren mot 90°-böjen.
5. Skruva fast de fyra skruvarna.

4.2 Montageinstruktion

Se figur 4–8. Utsugningsarmen kan monteras på vägg eller i tak med hjälp av konsoler. Se till att underlaget är plant och märk upp håldelningen med hjälp av konsolerna. Använd vibrationssäkra fästelement som passar underlaget. Fästbultarna skall vardera klara en dragkraft på minst 1200 N (2m), 1900 N (3m), 3200 N (4m), 4500 N (5m). Använd ett vattenpass för att se till att utrustningen kommer i vågrät position.

OBS! Drag åt muttern så att kulleden sitter säkert fast vid huven, se figur 7, punkt B.

4.2.1 Montering av slangen

Se figur 8. Sträck slangen på längderna X och Y.

5 Använda NEX MD

FÖRSIKTIGT! Säkerhetsföreskrifter.

Produkten får ej användas för sådana damm- eller rökluftblandningar som kan angripa de material som produkten består av, se figur 9.



WARNING! Risk för explosion.

NEX MD-armen får ej användas för evakuering av damm- eller rökluftblandningar i explosiva miljöer.



WARNING! Risk för brand.

Se till att inga gnistor eller andra föremål som kan orsaka brand sugas in i armen. För svetsning som ger upphov till en stor mängd gnistor måste ett gnistskydd (tillval) monteras i huven för att minska brandrisken.



WARNING! Risk för personskada.

Klämrisik vid oskyddad horisontal-led (B) på 4m / 5m:s arm, se figur 9.

Utsugningsarmen är steglöst inställbar och kan vridas 180° vid väggmontage och 360° vid takmontage. För bästa uppfångning skall huven placeras så nära den rök- eller dammalstrande processen som möjligt. Huven har bäst sugförmåga när den placeras enligt figur 10.

Rekommenderad luftmängd är 900–1300 m³/h (följ även lokala bestämmelser). I huven sitter ett spjäll som kan ställas in med ett vridreglage X.

Kontrollera alltid att tillräckligt luftflöde finns i huven innan arbete påbörjas. Dåligt luftflöde kan bero på:

- Fläkthjulet roterar åt fel håll.
- Huv, slang eller böj är igensatta.
- Eventuella filterpatroner är igensatta.

6 Underhåll

Rekommenderas minst en gång per år. Använd nödvändig skyddsutrustning.

1. Kontrollera att slangarna är hela. Rengör nedsmutsad slang. Vid behov byt slang.
2. Kontrollera utsugningsarmens infästning på vägg eller i tak.
3. Justera lederna vid behov, se figur 12.



WARNING! Risk för personskada.

Fjäderkraft! Kontrollera fjäder och fjäderfäste med avseende på funktion.

4. Kontrollera att sugförmågan i huven är tillräcklig.

6.1 Justering av leder

Se figur 12. Rekommenderas minst en gång per år. Använd nödvändig skyddsutrustning.

- A. Justera den inre leden.
- B. Justera knäleden.
- C1. Lossa bälgen.
- C2. Skruva loss kulleden från huvan.
- C3. Tag bort bälgen.
- C4. Lossa de två insex-skruvarna.
- C5. Spänn kulleden med hjälp av två skiftnycklar.
- C6. Återmontera kulleden på huvan och kontrollera huvans rörlighet. Om nödvändigt spänn kulleden ytterligare.
- C7. Spänn de två insex-skruvarna.
- C8. Skruva loss kulleden från huvan och återmontera bälgen. Fäst bälgen på det nedre armskyddet. Skruva fast kulleden vid huvan.

OBS! Drag åt muttern så att kulleden sitter säkert fast vid huvan.

6.2 Reservdelar

Installation, reparationer och underhåll måste utföras av en fackman och endast originalreservdelar från Nederman får användas. Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för rådgivning vid teknisk service.

Beställa reservdelar

Ange alltid följande information vid beställning av reservdelar:

- Artikel- och kontrollnummer, se produktens märkskylt.
- Detaljnummer och namn på reservdelen, se www.nederman.com.
- Kvantitet av reservdelarna.

7 Återvinning

Produkten är designad så att komponentmaterialet kan återvinnas. De olika materialtyperna måste hanteras i enlighet med lämpliga lokala förordningar. Kontakta leverantören eller Nederman vid eventuella frågor kring produktens kassation i slutet av dess livslängd.

目录

图	6
1 前言	2
2 危险警告	2
3 说明	3
3.1 技术数据	3
4 安装	3
4.1 悬垂或直立位置的直角弯头	3
4.2 安装NEX MD	3
4.2.1 安装软管	4
5 使用 NEX MD	4
6 维护	4
6.1 调节联接部位	5
6.2 备件	5
7 回收利用	5

1 前言

本手册旨在指导正确地安装、使用和维护本产品。在开始使用本产品或实施任何维护之前，请先认真学习本手册。请将本手册放在便于取阅之处。一旦丢失，请立即更换。

本产品设计符合相关 EC 指令的要求。为保持这一状态，所有安装、维修和维护工作均必须由取得资格的人员完成，并且只能使用 Nederman 原装备件。如需有关技术服务的建议或者需要备件相关帮助，请联系距您最近的授权经销商或 Nederman。

为使本产品尽可能的高效和安全，我们已经在其设计和生产上花费了大量时间。尽管这样，通常还是会由人为地导致意外发生。具备安全意识的人员加上良好维护的产品才能真正实现安全与高效的结合。

我们通过采用设计修正来不断改进我们的产品及其效率。我们保留对之前提供的，未改进的产品作出改进说明的权利。我们也保留在未提前通知的情况下，修改数据、设备、操作和维护说明的权利。

2 危险警告

本文档包括所有用户必须阅读的危险信息。危险信息以警告、警示或注意的形式呈现，如下所示：



警告！伤害类型。

“警告！”表示对用户的健康和安​​全构成潜在危险。

它们明确阐述了危险性质及避免方法。它们会出现在本文档中的适用处。其外观与此注意标志类似，但文字不同。

注意！危险类型。

“注意！”表示对设备的物理完好性构成的潜在危险，但对人员无害。它们明确阐述了危险性质及避免方法。它们会出现在本文档中的适用处。其外观与此注意标志类似，但文字不同。

注意！注意包括用户应该特别警惕的其他信息。

3 说明

3.1 技术数据

表 3-1: 技术数据

噪音水平*:	
• NEX MD 2m	66 dB(A)
• NEX MD 3/4/5m	63 dB(A)
重量:	
• NEX MD 2m	17 kg
• NEX MD 3m	21 kg
• NEX MD 4m	28 kg
• NEX MD 5m	33 kg
软管直径	Ø 160 mm
建议风量**	900–1300 m ³ /小时
最高烟雾温度	70 °C
建议安装高度***	1900–2300 mm
*依据 ISO 11201 在吸风罩内测得，风量为 1700 m ³ /h。	
** 还应遵守当地相关指示。	
***参见图 5。	

4 安装

4.1 悬垂或直立位置的直角弯头

建议采用使直角弯头处于悬垂位置的方式来安装 NEX MD 吸尘臂，参见图 3，项目 A。

在特殊情况下，可采用使直角弯头处于直立位置的安装方式，参见项目 B。不过，这时吸尘臂底座必须转动 180°。通过以下方式来转动吸尘臂底座：

1. 拧下将吸尘臂底座安装到直角弯头上的四颗螺钉。
2. 将吸尘臂底座从直角弯头上移开约 17 mm。
3. 转动吸尘臂底座 180°。
4. 将吸尘臂底座移回到直角弯头上。
5. 拧紧四颗螺钉。

4.2 安装 NEX MD

参见图 4–8。吸尘臂可以通过墙壁支架安装在墙壁或天花板上。确保吸尘臂的安装表面处于水平，并使用墙壁支架来标识安装孔。

使用适合墙壁材料的锁定螺栓和螺母。每个螺栓应能承载最低 1200 N (2m)、1900 N (3m)、3200 N (4m)、4500 N (5m) 的扭力。使用水平仪确保将吸尘臂安装在水平位置。

注意！吸风罩固定螺母应拧紧，参见图 7，项目 B。

4.2.1 安装软管

参见图 8。在 X 和 Y 长度上拉伸软管，使其尽量套在联接部位上。

5 使用 NEX MD

注意！工作安全法规。

NEX MD 吸尘臂不可用于吸取可能损坏产品材料的粉尘或烟雾的混合气体，参见图 9。



警告！爆炸风险。

NEX MD 不可用于在易爆环境中抽吸粉尘或烟雾的混合气体。



警告！火灾风险。

检查是否存在任何会导致火灾的火花或其他异物吸入吸尘臂内。对于产生大量火花的焊接应用，

必须在吸风罩处安装火花防护装置（见附件），以降低火灾风险。



警告！人身伤害风险。

对于 4 m 和 5 m NEX MD 吸尘臂，在水平联接部位 (B) 处存在挤压风险，参见图 9。

吸尘臂可以方便地定位到其工作区域中的任何位置。当采用墙壁安装方式时，可旋转 180°；当采用天花板安装方式时，可旋转 360°。吸风罩应尽量接近烟雾或粉尘的产生位置，以取得最佳吸尘效果。当按照图 10 放置时，将具有最大的抽吸能力。

建议风量：900–1300 m³/h (530–770 cfm)。还应查阅当地相关指示。吸风罩配备有风门，并可通过手柄 (X) 来加以调节。

在开始工作之前，应始终检查吸风罩内风量是否充足。如果风量不足，可能是因为：

- 风机叶片转向不正确。
- 吸风罩、软管或直角弯头堵塞。
- 滤芯堵塞。

6 维护

所有安装、维修和维护工作均必须由取得资格的人员完成。如需有关技术服务的建议或者需要备件相关帮助，请联系距您最近的授权经销商或 Nederman。

注意！ 本章中的服务间隔基于设备得到专业维护这一前提。

建议每年至少进行一次。请使用必需的安全装备。

1. 检查软管是否完好。有污垢时加以清洁。如果必要，更换软管。
2. 检查吸尘臂在墙壁或天花板上的安装情况。
3. 如有必要，调节联接部位，参见 12。



警告！人身伤害风险。

弹簧的弹力。检查弹簧和弹簧底座的功能。

4. 检查吸风罩内抽吸强度是否足够。

6.1 调节联接部位

参见图 12。建议每年至少进行一次。请使用必需的安全装备。

- A. 调节内侧联接部位。
- B. 调节膝部联接部位。
- C1. 松开波纹管。
- C2. 从吸风罩上拧下球形接头。
- C3. 拆下波纹管。
- C4. 松开两颗内六角螺钉。
- C5. 使用两个可调节扳手拧紧球形接头。
- C6. 将球形接头重新安装在吸风罩上，并测试吸风罩活动情况。如有必要，进一步拧紧球形接头。
- C7. 拧紧两颗内六角螺钉。
- C8. 从吸风罩上拧下球形接头。重新安装波纹管。将波纹管紧固在外部吸尘臂盖上。将球形接头紧固在吸风罩上。

注意！吸风罩固定螺母应牢固拧紧。

6.2 备件

安装、维修和维护工作均应由取得资格的人员完成，并且只能使用 Nederman 原装备件。请联系距您最近的授权经销商或 Nederman，寻求有关技术服务的建议。

订购备件

订购备件时请务必阐明以下信息：

- 零件号和控制号（请参见产品铭牌）。
- 备件的详细编号和名称（请参见 www.nederman.com）。
- 所需备件的数量。

7 回收利用

本产品的的设计使组件材料可以回收利用。不同类型的材料请按当地相关规定处理。有关产品达到使用寿命进行报废时如有不确定，请联系经销商或 Nederman。

